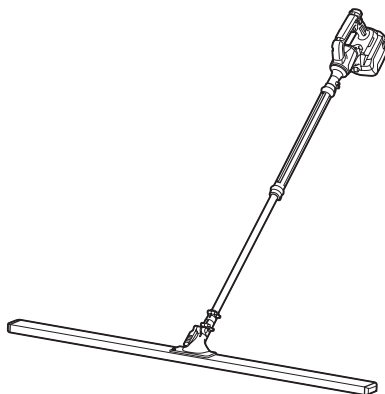
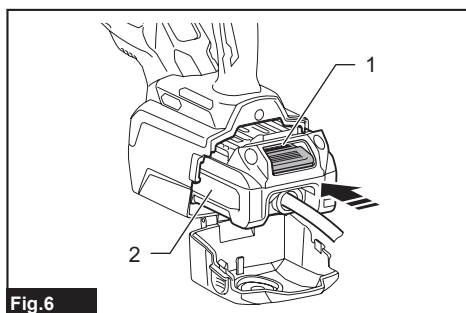
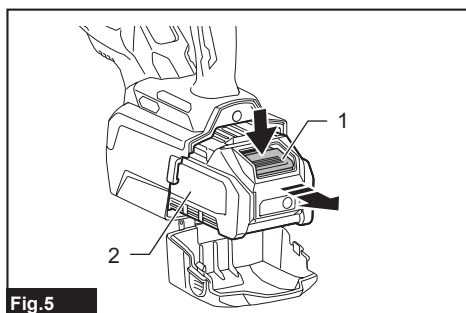
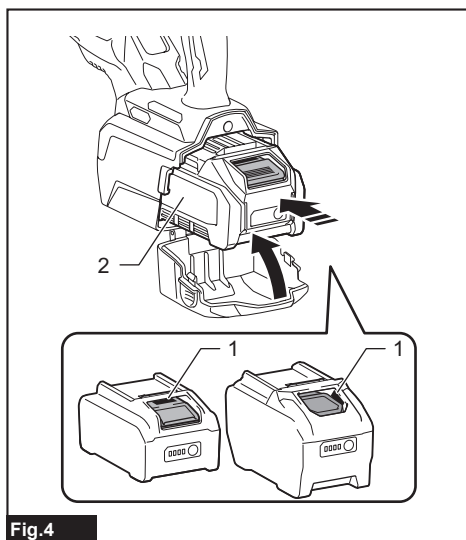
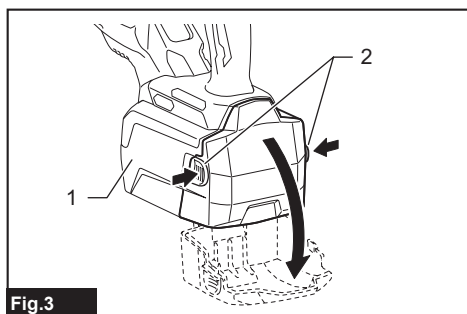
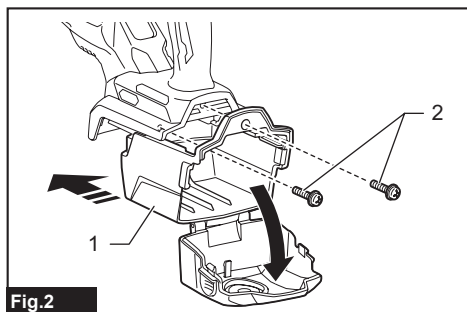
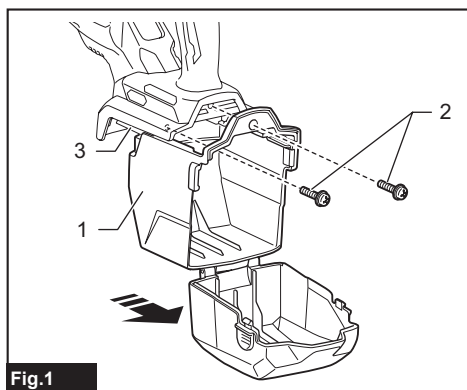


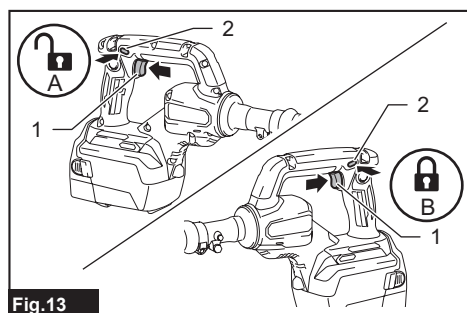
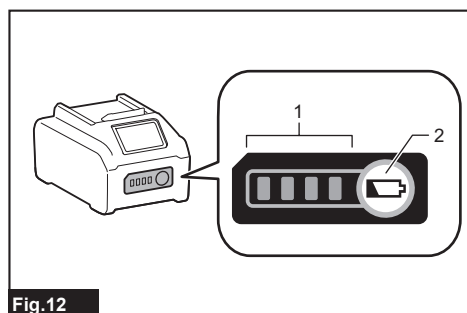
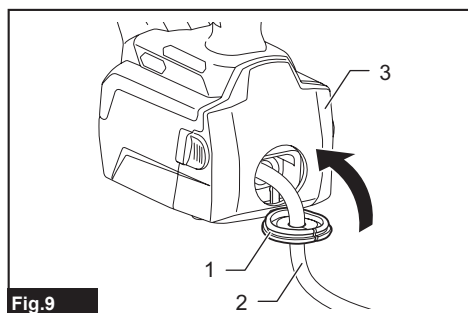
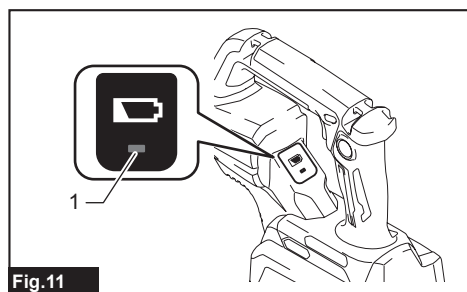
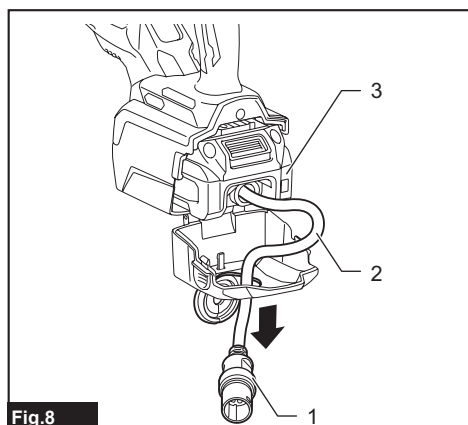
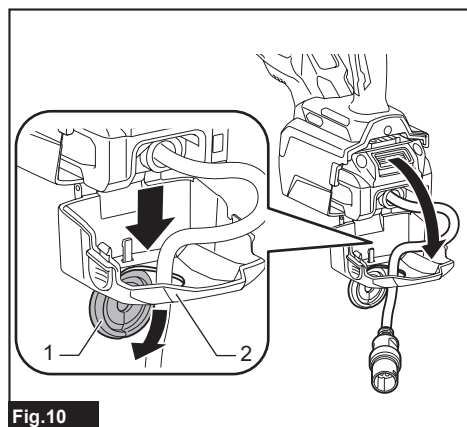
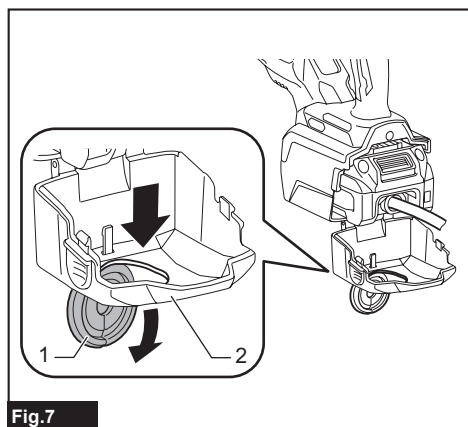


EN	Cordless Screed	INSTRUCTION MANUAL	5
PL	Akumulatorowa Łata Wibracyjna Do Betonu	INSTRUKCJA OBSŁUGI	12
HU	Akkumulátoros simító	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	19
SK	Akumulátorová vibračná lata	NÁVOD NA OBSLUHU	26
CS	Akumulátorové hladítko betonu	NÁVOD K OBSLUZE	33
UK	Акумуляторна віброрейка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	39
RO	Riglă vibrantă cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	46
DE	Akku-Vibrationsbohle	BETRIEBSANLEITUNG	53

VL001G







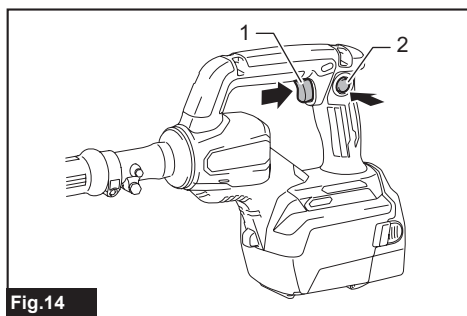


Fig.14

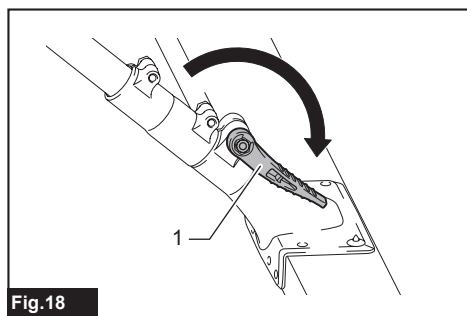


Fig.18

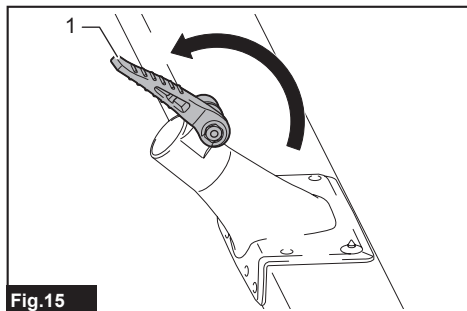


Fig.15

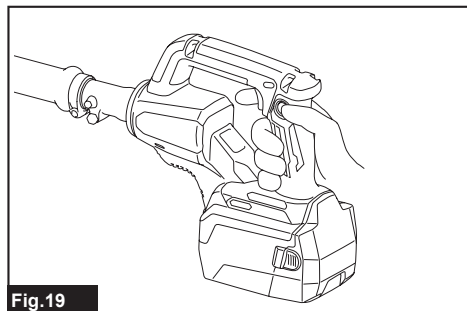


Fig.19

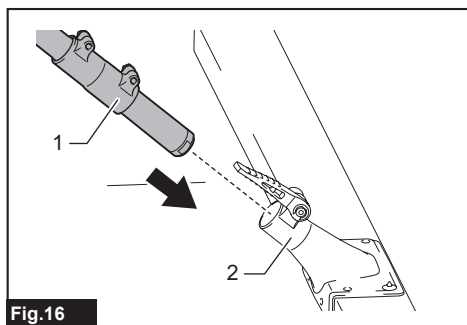


Fig.16

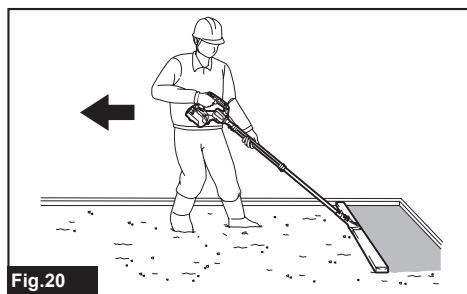


Fig.20

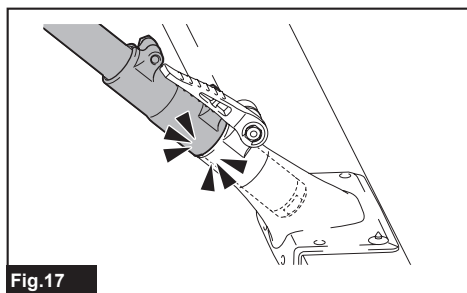


Fig.17

SPECIFICATIONS

Model:	VL001G
Vibrations per minute	11,000 min ⁻¹
Overall length (with battery case L and without screed blade)	1,501 mm
Rated voltage	D.C. 36 V - 40 V max
Net weight	5.0 - 7.2 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The net weight value includes the lightest and heaviest combination of the attachment(s) for normal and safe use and battery cartridge(s) which are specified in the instruction manual.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Charger	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Applicable cord connected power source

Portable power pack	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------	---------------------------

- The cord connected power source(s) listed above may not be available depending on your region of residence.
- Before using the cord connected power source, read instruction and cautionary markings on them.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not use the tool in the rain.
	Do not clean the tool with water.
	Do not operate the lever with your foot.
	Do not operate the tool separately from the concrete.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Intended use

The tool is intended for fine leveling concrete when casting concrete.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to ENIEC62841-1:

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 91 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to ENIEC62841-1:

Vibration emission (a_h) : 8.6 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

The following shows the mean values of the peak amplitude of the acceleration from repeated shock vibrations, p_F , with corresponding uncertainty (K) determined according to ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Uncertainty (K) : 27 m/s²

NOTE: These declared values should not be used to determine hand arm vibration exposure.

Declarations of Conformity

For European countries only

The EU/UK Declaration of Conformity can be accessed from the following URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless screed safety warnings

1. Always keep your hands and face away from the vibrating head when operating.
2. Switch off the tool immediately if you notice abnormal noise or something faulty during operation.
3. Pay sufficient attention to your surroundings when carrying and working with the tool.
4. Store the product in a stable location when not in use.
5. Inspect the tool carefully for breakage, cracks or deformation if you accidentally drop it or strike it against something.
6. Do not carry the tool with your finger on switch.
7. Do not set the tool down and switch it on. The vibrating head may whip around out of control and cause an accident.
8. Be careful not to allow water, wet concrete or the like to get into the tool. Do not let the tool fall into wet concrete.
9. Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.
10. Do not use the tool in the rain. Do not clean the tool in water.
11. After operating the tool, switch off the tool and wait until the vibration stops completely before putting down the tool.

12. After operating the tool, do not touch the vibrating part as it may be extremely hot and could burn your skin.
13. Do not operate the tool separate from the concrete.
14. Do not operate the lever with your foot.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.

- Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
 12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
 13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
 14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
 15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
 16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
 17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
 18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

NOTICE: Makita is not responsible for any accidents resulting from the use of non-genuine Makita batteries or batteries that have been modified. Genuine Makita batteries have been rigorously evaluated for compatibility with Makita tools and chargers, in line with applicable legislation and safety standards.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Replacing battery case

Optional accessory

► **Fig.1:** 1. Standard equipped battery case 2. Screws
3. Housing

1. Open the standard equipped battery case while pressing the buttons on the sides of the case.
2. Remove the screws securing the standard equipped battery case, and slide the battery case off along the housing.
3. Slide an optional battery case into the tool. Open the case while pressing the buttons on the sides of the case. Then tighten the screws to secure it in place.
► **Fig.2:** 1. Optional battery case 2. Screws
4. Close the battery case securely.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

⚠ CAUTION: Take care not to trap your fingers between the battery case and its front cover while installing and removing battery cartridge.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
► **Fig.3:** 1. Battery case 2. Buttons
2. Insert a battery cartridge in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.4:** 1. Red indicator 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Slide the battery cartridge off from the tool while pressing the button on the front of the battery cartridge.
► **Fig.5:** 1. Button 2. Battery cartridge
3. Close the battery case securely.

For a cord connected power source

Optional accessory

Replace the standard equipped battery case with optional battery case H before installation.

Installation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Insert a battery adapter in place aligning its tongue with the groove on the tool. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.
► **Fig.6:** 1. Red indicator 2. Battery adapter
3. Open the rubber sealing grommet in the battery case.

Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.

► **Fig.7:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover

4. Pass the adapter plug and plug cord through the round hole in the battery case.
► **Fig.8:** 1. Adapter plug 2. Plug cord 3. Battery adapter
5. Close the battery case securely.
6. Place the rubber sealing grommet back in place.
► **Fig.9:** 1. Rubber sealing grommet 2. Plug cord 3. Battery case

Uninstallation

1. Open the battery case while pressing the buttons on the sides of the battery case.
2. Open the rubber sealing grommet in the battery case.
Make sure to squeeze the rubber sealing grommet out of the round hole rim from inside the front cover of the case.
► **Fig.10:** 1. Rubber sealing grommet 2. Front cover
3. Pull the adapter plug and plug cord out through the round hole in the battery case.
4. Slide the battery adapter off from the tool while pressing the button on the front of the battery adapter.
5. Close the battery case securely.

Indicating the remaining battery capacity

With the machine

When the remaining battery capacity gets low, the indicator lamp blinks in red. By further use, the machine stops and the indicator lamp lights up in red. In this situation, charge the battery cartridge.

► **Fig.11:** 1. Indicator lamp

With the battery cartridge

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.12:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps				Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking		
				75% to 100%
				50% to 75%
				25% to 50%
				0% to 25%
				Charge the battery.
				The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

NOTE: If the tool does not restart smoothly, cease operation for a period longer than one minute, or remove the battery cartridge from the tool and place it back in the tool before a restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the indicator lamp on the machine lights up in red. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery cartridges or change the battery cartridges to fully charged ones.

Protections against other causes

The protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Make sure that all switch(es) is/are in the off position, and then turn the tool on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring the protection system, then contact your local Makita Service Center.

Switch action

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always make sure that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position by fully pulling and releasing it.

CAUTION: The switch can be locked in the "ON" position to reduce operator fatigue during extended use. Apply caution when locking the tool in the "ON" position and maintain a firm grasp on the tool.

CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from the  side to lock the switch trigger in the OFF position.

To prevent the switch trigger from accidentally being pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from the A () side and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from the B () side.

► **Fig.13:** 1. Switch trigger 2. Trigger-lock button

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

► **Fig.14:** 1. Switch trigger 2. Lock button

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger, the tool does not start.
To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger again.
When the lock button is engaged, pull the switch trigger fully and release it to disengage the lock. Then pull the switch trigger again.

Electronic function

The tool is equipped with the following electronic function for easy operation.

Constant speed control

Possible to perform a stable operation, because the speed (frequency) of vibrations is kept constant even under the loaded condition.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing and removing screed blade

Optional accessory

Installation

1. Turn the lever toward the tool.
► Fig.15: 1. Lever
2. Fully insert the pipe into the screed blade.
► Fig.16: 1. Pipe 2. Screed blade

Securely install the pipe so that there is no space between the pipe and screed blade.

► Fig.17

3. Turn the lever toward the screed blade.
► Fig.18: 1. Lever

Uninstallation

Follow the installation steps in reverse order.

NOTICE: Do not operate the lever with your foot.

OPERATION

CAUTION: During operation, keep the screed blade from contacting the formwork.

CAUTION: Do not apply excessive force on the pipe.

CAUTION: Do not use the tool with the screed blade misaligned.

CAUTION: Pay clear attention in the direction you are moving.

Hold the tool firmly.

► Fig.19

1. Place the screed blade at the work starting position.
2. Switch the tool on.
3. Proceed by gently pulling the screed blade backward.
4. After finishing the row you are working on, place the screed blade at the starting position for the next row. At this time, position the screed blade so that it overlaps the surface of the finished row by approximately 15 cm to 30 cm (5-7/8" to 11-3/4").

► Fig.20

NOTE: Before using this product, roughly level the work area with a leveling rake.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

NOTICE: Avoid cleaning the tool in water. Water will get into the motor housing and cause motor failure.

NOTICE: Use a wet cloth or the like to carefully wipe off any wet concrete left on the tool after use. Extra care should be given to thorough cleaning of the vents, switch area, cover openings, etc.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs and any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Screed blade (900 / 1400 / 1800)
- Battery case
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

DANE TECHNICZNE

Model:	VL001G
Wibracje na minutę	11 000 min ⁻¹
Długość całkowita (z obudową akumulatora L i bez listwy wibracyjnej)	1 501 mm
Napięcie znamionowe	Prąd stały 36 V – 40 V maks.
Masa netto	5,0 – 7,2 kg

- W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Wartość masy netto obejmuje najlżejszą i najcięższą kombinację przystawek do standardowej i bezpiecznej pracy oraz akumulatorów, które wskazano w instrukcji obsługi.

Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Ładowarka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

Kompatybilne źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu

Przenośna jednostka zasilająca	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------------------------	---------------------------

- Wymienione powyżej źródło zasilania podłączane za pomocą przewodu może być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.
- Przed użyciem źródła zasilania podłączanego za pomocą przewodu należy zapoznać się z instrukcją i umieszczonymi na nim znakami ostrzegawczymi.

Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Narzędzia nie należy używać w czasie opadów deszczu.
	Nie należy czyścić narzędzia wodą.
	Nie obsługiwać dźwigni stopą.
	Nie obsługiwać narzędzia poza betonem.



Ni-MH
Li-Ion

Dotyczy tylko państw UE

Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

Przeznaczenie

Narzędzie jest przeznaczone do dokładnego wyrównywania betonu podczas jego wylewania.

Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę ENIEC62841-1:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 85 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 91 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowane wartości emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Nosić ochronniki słuchu.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Drgania

Całkowita wartość drgań ciągłych (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą ENIEC62841-1:

Emisja drgań (a_n): 8,6 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA: Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

WSKAZÓWKA: Deklarowane wartości całkowite poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE: Poziom drgań wytwarzanych podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanych wartości całkowitych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.

⚠ OSTRZEŻENIE: W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Poniżej przedstawiono średnie wartości szczytowej amplitudy przyspieszenia po wielokrotnych drganiach spowodowanych uderzeniem, p_F , wraz z odpowiadającymi im wartościami niepewności (K) określonymi zgodnie z normą ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s³

Niepewność (K): 27 m/s²

WSKAZÓWKA: Nie należy używać tych podanych wartości do określania narażenia na drgania przekazywane na kończyny górne.

Deklaracje zgodności

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE/UK jest dostępna pod poniższym adresem URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się z wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do wszystkich podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektonarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

Ostrzeżenia dotyczące bezpiecznej eksploatacji akumulatorowej łąty wibracyjnej do betonu

1. Podczas pracy nigdy nie należy zbliżać dłoni i twarzy do głowicy wibracyjnej.
2. W razie usłyszenia nietypowego hałasu lub zauważenia nieprawidłowości podczas pracy należy niezwłocznie wyłączyć narzędzie.
3. Podczas przenoszenia narzędzia i pracy z narzędziem należy zwracać uwagę na otoczenie.
4. Nieużywany produkt należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
5. W razie przypadkowego upuszczenia narzędzia lub uderzenia nim o jakiś obiekt należy dokładnie sprawdzić, czy narzędzie nie ma

- śladów złamań, pęknięć lub odkształceń.
6. Podczas przenoszenia narzędzia nie trzymać palca na przełączniku.
7. Nie należy obracać narzędzia górą do dołu i włączyć go. Głowica wibracyjna może się odgiąć i spowodować wypadek.
8. Należy zachować ostrożność, aby do narzędzia nie dostała się woda, mokry beton itp. Nie należy dopuszczać do zanurzenia narzędzia w mokrym betonie.
9. Po zakończeniu pracy należy za pomocą na przykład mokrej ściereczki ostrożnie powycierać mokry beton przylegający do narzędzia. Szczególną ostrożność należy zachować podczas dokładnego czyszczenia wylotów powietrza, okolic przełącznika, otworów w osłonie itp.
10. Narzędzia nie należy używać w czasie opadów deszczu. Nie należy czyścić narzędzia w wodzie.
11. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć narzędzie i przed jego odłożeniem poczekać, aż ustaną drgania.
12. Po zakończeniu pracy nie należy dotykać wibrujących części, ponieważ mogą być gorące i mogą spowodować oparzenia skóry.
13. Nie obsługiwać narzędzia poza betonem.
14. Nie obsługiwać dźwigni stopą.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.
 2. Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora. Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
 3. Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
 4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
 5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
 - (1) Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.
 - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
 - (3) Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.
- Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).
 7. Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.
 8. Nie należy przecinać ani zginać akumulatora, wbijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde obiekty. Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
 9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
 10. Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczona przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.

Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
 11. Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.
 12. Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita. Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
 13. Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.
 14. Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.
 15. Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.
 16. Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
 17. Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich

sąsiedztwie. Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.

18. Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

UWAGA: Firma Makita nie ponosi odpowiedzialności za wypadki wynikające z korzystania z akumulatorów innych niż oryginalne akumulatory firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane. Oryginalne akumulatory firmy Makita zostały poddane dokładnej ocenie pod kątem zgodności z narzędziami i ładowarkami firmy Makita zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami bezpieczeństwa.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F). W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.
5. Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).

OPIS DZIAŁANIA

⚠PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Akumulator zamienny

Osprzęt dodatkowy

- **Rys.1:** 1. Standardowa obudowa akumulatora
2. Śruby 3. Osłona

1. Należy otworzyć standardową obudowę akumulatora, naciskając przyciski po bokach obudowy.
2. Wykręcić śruby mocujące standardową obudowę akumulatora i zsunąć obudowę wzdłuż osłony.
3. Przesunąć opcjonalną obudowę akumulatora do narzędzia. Otworzyć obudowę, naciskając pressing przyciski po bokach obudowy. Następnie dokręcić śruby, aby zamocować ją na miejscu.

- **Rys.2:** 1. Opcjonalna obudowa akumulatora 2. Śruby

4. Dokładnie zamknąć obudowę akumulatora.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

⚠PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia, ciągnąc go do oporu i zwalniając.

⚠PRZESTROGA: Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyslizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

⚠PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

⚠PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

⚠PRZESTROGA: Należy zachować ostrożność, aby podczas wkładania i wyjmowania akumulatora palce nie utknęły pomiędzy obudową akumulatora i przednią osłoną.

Instalacja

1. Otworzyć obudowę akumulatora, naciskając przyciski po bokach obudowy.

- **Rys.3:** 1. Obudowa akumulatora 2. Przyciski

2. Włożyć akumulator na miejsce, wyrównując występ z rowkiem w narzędziu. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik pokazany na rysunku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

- **Rys.4:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Akumulator

3. Dokładnie zamknąć obudowę akumulatora.

Zdejmowanie

1. Otworzyć obudowę akumulatora, naciskając przyciski po bokach obudowy.
2. Wysunąć akumulator z narzędzia, naciskając przycisk znajdujący się w przedniej części akumulatora.
► **Rys.5:** 1. Przycisk 2. Akumulator
3. Dokładnie zamknąć obudowę akumulatora.

Dla źródła zasilania podłączanego za pomocą przewodu

Osprzęt dodatkowy

Przed instalacją wymienić standardową obudowę akumulatora na opcjonalną obudowę akumulatora H.

Instalacja

1. Otworzyć obudowę akumulatora, naciskając przyciski po bokach obudowy.
2. Włożyć adapter akumulatora na miejsce, wyrównując występ z rowkiem w narzędziu. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik pokazany na rysunku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.
► **Rys.6:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Adapter akumulatora
3. Otworzyć gumowy pierścień uszczelniający w obudowie akumulatora.

Należy pamiętać, aby wycisnąć gumowy pierścień uszczelniający z okrągłego wieńca od wnętrza przedniej osłony obudowy.
► **Rys.7:** 1. Gumowy pierścień uszczelniający
2. Pokrywa przednia
4. Przełożyć wtyczkę adaptera i przewód wtyczki przez okrągły otwór w obudowie akumulatora.
► **Rys.8:** 1. Wtyczka adaptera 2. Przewód świecy
3. Adapter akumulatora
5. Dokładnie zamknąć obudowę akumulatora.
6. Włożyć gumowy pierścień uszczelniający z powrotem na miejsce.
► **Rys.9:** 1. Gumowy pierścień uszczelniający
2. Przewód świecy 3. Obudowa akumulatora

Zdejmowanie

1. Otworzyć obudowę akumulatora, naciskając przyciski po bokach obudowy.
2. Otworzyć gumowy pierścień uszczelniający w obudowie akumulatora.

Należy pamiętać, aby wycisnąć gumowy pierścień uszczelniający z okrągłego wieńca od wnętrza przedniej osłony obudowy.
► **Rys.10:** 1. Gumowy pierścień uszczelniający
2. Pokrywa przednia
3. Wyciągnąć wtyczkę adaptera i przewód wtyczki z okrągłego otworu w obudowie akumulatora.
4. Wysunąć adapter akumulatora z narzędzia, naciskając przycisk znajdujący się w przedniej części adaptera akumulatora.
5. Dokładnie zamknąć obudowę akumulatora.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Na maszynie

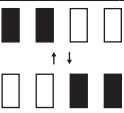
W przypadku obniżenia stanu naładowania akumulatora lampka wskaźnika znacznie migać na czerwono. Jeśli urządzenie będzie nadal używane, nastąpi jego zatrzymanie, a lampka wskaźnika zaświeci się na czerwono. W takiej sytuacji należy naładować akumulator.

► **Rys.11:** 1. Lampka wskaźnika

Na akumulatorze

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

► **Rys.12:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
 Świeci się	 Wyłączony	 Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
			Akumulator może nie działać poprawnie.

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

WSKAZÓWKA: Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

Układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w układ zabezpieczenia narzędzia/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości narzędzia i akumulatora. Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem:

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku użytkowania narzędzia lub akumulatora w sposób powodujący nadmiernie wysoki pobór prądu narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane. W takiej sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jego przeciążenie.

Następnie należy włączyć narzędzie w celu ponownego uruchomienia.

WSKAZÓWKA: Jeśli narzędzie nie uruchamia się w sposób płynny, należy przerwać pracę na czas dłuższy niż jedna minuta lub wyjąć akumulatora z narzędzia i umieścić go z powrotem w narzędziu przed ponownym uruchomieniem.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania narzędzia lub akumulatora narzędzie wyłączy się automatycznie. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed jego ponownym włączeniem.

Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

W przypadku niewystarczającego stanu naładowania akumulatora narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane, a lampka wskaźnika maszyny zacznie świecić na czerwono. W takim przypadku należy wyjąć akumulator z narzędzia i naładować akumulatory lub wymienić je na całkowicie naładowane.

Inne zabezpieczenia

Układ zabezpieczający jest przeznaczony do ochrony przed innymi przyczynami, które mogą doprowadzić do uszkodzenia narzędzia i umożliwia automatyczne zatrzymanie narzędzia. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczyny tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy narzędzia.

1. Upewnić się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a następnie ponownie włączyć narzędzie.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić narzędzie i akumulator (akumulatory) do ostygnięcia.

Jeśli przywrócenie działania układu zabezpieczającego nie przynosi pozytywnych efektów, należy skontaktować się z centrum serwisowym Makita.

Działanie przełącznika

⚠️ PRZESTROGA: Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy spust przełącznika działa prawidłowo i czy powraca do położenia wyłączenia, ciągnąć go do oporu i zwalnając.

⚠️ PRZESTROGA: Aby ograniczyć zmęczenie operatora podczas długotrwałej pracy, przełącznik można zablokować w położeniu włączenia. Podczas pracy z przełącznikiem zablokowanym w położeniu włączenia należy zachować ostrożność i pewnie trzymać narzędzie.

⚠️ PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora z wciśniętym przyciskiem blokady.

⚠️ PRZESTROGA: Jeżeli narzędzie nie będzie używane, należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony , aby zablokować spust przełącznika w pozycji wyłączenia.

Dostępny jest przycisk blokady spustu, który zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za spust przełącznika. Aby uruchomić narzędzie, należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony A () i pociągnąć spust przełącznika. W celu zatrzymania zwolnić spust przełącznika. Po zakończeniu pracy należy wcisnąć przycisk blokady spustu od strony B ()

► **Rys.13:** 1. Spust przełącznika 2. Przycisk blokady spustu

Aby włączyć tryb pracy ciągłej, należy wcisnąć przycisk blokady spustu podczas pociągania za spust przełącznika, a następnie zwolnić spust przełącznika. Aby zatrzymać narzędzie, należy pociągnąć do oporu spust przełącznika, a następnie zwolnić go.

► **Rys.14:** 1. Spust przełącznika 2. Przycisk blokady

Funkcja zapobiegająca przypadkowemu uruchomieniu

Jeśli akumulator zostanie włożony do narzędzia przy pociągniętym spuście przełącznika, narzędzie nie uruchomi się.

Aby uruchomić narzędzie, należy zwolnić spust przełącznika, a następnie pociągnąć za niego ponownie. Jeśli przycisk blokady jest załączony, należy pociągnąć spust przełącznika do oporu i zwolnić go, aby wyłączyć blokadę. Następnie należy ponownie pociągnąć spust przełącznika.

Funkcja regulacji elektronicznej

Narzędzie jest wyposażone w następujące funkcje regulacji elektronicznej ułatwiające jego obsługę.

Kontrola stałej prędkości

Możliwe wykonanie stabilnych prac, ponieważ prędkość (częstotliwość) wibracji jest stała, nawet przy obciążeniu.

MONTAŻ

⚠️ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych przy narzędziu upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator został wyjęty.

Zakładanie i zdejmowanie listwy wibracyjnej

Osprzęt dodatkowy

Instalacja

1. Obrócić dźwignię w kierunku narzędzia.

► **Rys.15:** 1. Dźwignia

2. Wsunąć drążek jak najdalej do listwy wibracyjnej.

► **Rys.16:** 1. Drążek 2. Listwa wibracyjna

Dokładnie zamocować drążek, tak aby między nim a listwą wibracyjną nie było szczeliny.

► **Rys.17**

3. Obrócić dźwignię w kierunku listwy wibracyjnej.

► **Rys.18:** 1. Dźwignia

Zdejmowanie

Należy wykonać kroki zakładania w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Nie obsługiwać dźwigni stopą.

OBSŁUGA

⚠ PRZESTROGA: Podczas pracy listwa wibracyjna nie powinna stykać się z szalunkiem.

⚠ PRZESTROGA: Nie wywierać nadmiernej siły na drążek.

⚠ PRZESTROGA: Nie używać narzędzia z nieprawidłowo ustawioną listwą wibracyjną.

⚠ PRZESTROGA: Należy patrzeć w kierunku przemieszczania się.

Narzędzie należy trzymać mocno i pewnie.

► Rys.19

1. Ustawić listwę wibracyjną w miejscu rozpoczęcia pracy.
2. Włączyć narzędzie.
3. Rozpocząć pracę, ostrożnie pociągając listwę wibracyjną do tyłu.
4. Po zakończeniu pracy w danym rzędzie ustawić listwę wibracyjną na początku następnego rzędu. W tym momencie ustawić listwę wibracyjną w taki sposób, aby pokrywała się z powierzchnią ukończonego rzędu na szerokość około 15 – 30 cm (od 5-7/8" do 11-3/4").

► Rys.20

WSKAZÓWKA: Przed użyciem tego produktu z grubszą wyrównać obszar roboczy za pomocą niwelatora.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, że jest ono wyłączone, a akumulator wyjęty.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

UWAGA: Należy unikać czyszczenia narzędzia w wodzie. Woda przedostanie się do obudowy silnika, co doprowadzi do uszkodzenia silnika.

UWAGA: Po zakończeniu pracy należy za pomocą na przykład mokrej ściereczki ostrożnie powycierać mokry beton przylegający do narzędzia. Szczególną ostrożność należy zachować podczas dokładnego czyszczenia wylotów powietrza, okolic przełącznika, otworów w osłonie itp.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymierzonych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji.

Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Listwa wibracyjna (900 / 1400 / 1800)
- Obudowa akumulatora
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	VL001G
Rezgésszám percenként	11 000 min ⁻¹
Teljes hossz (L akkumulátortartóval és simító penge nélkül)	1 501 mm
Névleges feszültség	Max. 36 - 40 V egyenáram
Nettó tömeg	5,0 - 7,2 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A nettó súlyérték a normál és biztonságos használatához szükséges tartozék(ok) és az akkumulátor(ok) legkönnyebb és legnehezebb kombinációját tartalmazza, amely(ek) a használati utasításban szerepel(nek).

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Töltő	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Alkalmazandó kábellel csatlakoztatott áramforrás

Hordozható tápegység	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
----------------------	---------------------------

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt kábellel csatlakoztatott áramforrás(ok) nem érhető(k) el.
- A kábellel csatlakoztatott áramforrás használata előtt olvassa el az utasításokat és a figyelmeztető jeleket.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati utasítást.
	Ne használja a szerszámot esőben.
	Ne tisztítsa a szerszámot vízzel.
	Ne működtesse a kart a lábával.
	Ne használja a szerszámot a betontól elkülönítve.



Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékaik negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékaikról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően. Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott keresek kuka szimbólum.

Rendeltetés

Az eszköz betonöntéskor a beton finom szintezésére szolgál.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a ENIEC62841-1 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 85 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 91 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A folyamatos rezgés teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az ENIEC62841-1 szerint meghatározva:

Rezgéskibocsátás (a_h): 8,6 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott teljes értéktől a használat módjától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Az alábbiakban az ismételt lökésszerű rezgésekből származó gyorsulás csúcsamplitúdójának p_F átlagértékeit mutatjuk be, a megfelelő bizonytalansággal (K), amelyet a ENIEC62841-1 szerint határoztunk meg.

p_F : 174 m/s²

Bizonytalanság (K): 27 m/s²

MEGJEGYZÉS: Ezek a bejelentett értékek nem használhatók a kéz-kar rezgésvibrációs expozíciójának meghatározására.

Megfelelőségi nyilatkozatok

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EU/Egyesült Királyság megfelelőségi nyilatkozata a következő URL-címen érhető el.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorral (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Akkumulátoros simító biztonsági figyelmeztetések

1. Mindig tartsa távol a kezét és arcát a rezgőfejtől a szerszám működése közben.
2. Azonnal állítsa le a szerszámot, ha szokatlan zajt vagy bármilyen hibát észlel a használat során.
3. A szerszámot hordozásakor és használatakor fordítson kellő figyelmet a környezetére.
4. Ha nem használja a terméket, tárolja stabil helyen.
5. Ha a szerszámot leejti vagy odaüti valaminek, gondosan ellenőrizze, hogy nem keletkeztek rajta törések, repedések vagy deformálódások.
6. Ne hordozza a szerszámot úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van.
7. Ne tegye le a szerszámot bekapcsolva. A rezgőfej kontroll nélkül körbecsapkodhat és balesetet okozhat.
8. Ügyeljen arra, hogy a szerszámba ne kerüljön víz, nedves beton vagy hasonló anyag. Ne ejtse a szerszámot a nedves betonba.

9. A használat után egy nedves törölkendővel vagy más hasonló eszközzel óvatosan törölje le a szerszámmra került nedves betont. Különös gonddal járjon el a szellőzőnyílások, a kapcsoló környéke, a fedélnyílások, stb. tisztításakor.
10. Ne használja a szerszámot esőben. Ne tisztítsa a szerszámot vízben.
11. A szerszám használata után kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a rezgés teljesen megszűnik, mielőtt leteszi a szerszámot.
12. A szerszám használata után ne érjen a rezgő részhez, mert az rendkívül forró lehet, és égési sérüléseket okozhat.
13. Ne használja a szerszámot a betontól elválasztva.
14. Ne működtesse a kart a lábával.
8. Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tüzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhoz, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az felfeleledést, tüzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámmra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

MEGJEGYZÉS: A Makita nem vállal felelősséget a nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használatából eredő balesetekért. Az eredeti Makita akkumulátorokat szigorúan megvizsgálták a Makita szerszámokkal és töltőkkel való kompatibilitás szempontjából, a vonatkozó jogszabályoknak és biztonsági előírásoknak megfelelően.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a szerszámból vagy a töltőből.
5. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátortartó cseréje

Opcionális kiegészítők

► **Ábra1:** 1. Alapfelszereltség részét képező akkumulátortartó 2. Csavarok 3. Ház

1. A tartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki az alapfelszereltség részét képező akkumulátortartót.
2. Távolítsa el az alapfelszereltség részét képező akkumulátortartót rögzítő csavarokat, és csúsztassa ki az akkumulátortartót a ház mentén.
3. Csúsztasson be egy opcionális akkumulátortartót a szerszámba. A tartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki a tartót. Majd húzza meg a csavarokat, hogy a helyén rögzítse.
- **Ábra2:** 1. Opcionális akkumulátortartó 2. Csavarok
4. Szorosan csukja be az akkumulátortartót.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezné az akkumulátort a szerszámba, mindig győződjön meg róla, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik, és amikor teljesen meghúzzák és elengedik, visszatér a „KI” állásába.

VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

VIGYÁZAT: Ügyeljen rá, hogy ne szoruljanak be az ujjai az akkumulátortartós és az előlő fedele közé az akkumulátor behelyezése és eltávolítása közben.

Telepítés

1. Az akkumulátortartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki az akkumulátortartót.

► **Ábra3:** 1. Akkumulátortartó 2. Gombok

2. Illessze az akkumulátort a helyére a nyelve és a szerszámon található vajat összeigazításával. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

► **Ábra4:** 1. Piros jel 2. Akkumulátor

3. Szorosan csukja be az akkumulátortartót.

Eltávolítás

1. Az akkumulátortartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki az akkumulátortartót.

2. Csúsztassa le az akkumulátort a szerszámról az akkumulátor elején található gombot benyomva tartva.

► **Ábra5:** 1. Gomb 2. Akkumulátor

3. Szorosan csukja be az akkumulátortartót.

Kábelrel csatlakoztatott áramforrás esetén

Opcionális kiegészítők

A telepítés előtt cserélje ki az alapfelszereltség részét képező akkumulátortartót egy opcionális H akkumulátortartóra.

Telepítés

1. Az akkumulátortartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki az akkumulátortartót.

2. Illessze az akkumulátoradapert a helyére a nyelve és a szerszámon található vajat összeigazításával. Ha látható a piros jel az ábrán látható módon, akkor nem kattant be teljesen.

► **Ábra6:** 1. Piros jel 2. Akkumulátoradapter

3. Nyissa ki a gumi tömítőgyűrűt az akkumulátortartóban.
- Ügyeljen rá, hogy kinyomja a gumi tömítőgyűrűt a kerek nyílású karimából a tartó elülső fedelének belsejéből.
- **Ábra7:** 1. Gumi tömítőgyűrű 2. Elülső fedél
4. Vezesse át az adapter dugóját és a dugaszszinórt az akkumulátortartón található kerek nyíláson.
- **Ábra8:** 1. Adapter dugója 2. Dugaszszinór 3. Akkumulátoradapter
5. Szorosan csukja be az akkumulátortartót.
6. Tegye vissza a gumi tömítőgyűrűt a helyére.
- **Ábra9:** 1. Gumi tömítőgyűrű 2. Dugaszszinór 3. Akkumulátortartó

Eltávolítás

1. Az akkumulátortartó oldalain lévő gombokat benyomva tartva nyissa ki az akkumulátortartót.
2. Nyissa ki a gumi tömítőgyűrűt az akkumulátortartóban.
- Ügyeljen rá, hogy kinyomja a gumi tömítőgyűrűt a kerek nyílású karimából a tartó elülső fedelének belsejéből.
- **Ábra10:** 1. Gumi tömítőgyűrű 2. Elülső fedél
3. Húzza ki az adapter dugóját és a dugaszszinórt az akkumulátortartón található kerek nyíláson keresztül.
4. Csúsztassa le az akkumulátoradaptert a szer-számról az akkumulátoradapter elején található gombot benyomva tartva.
5. Szorosan csukja be az akkumulátortartót.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

A géppel

Ha az akkumulátorkapacitás lecsökken, a jelzőlámpa pirosan villog. További használatra a gép leáll, és a jelzőlámpa pirosan világítani kezd. Ebben a helyzetben töltsse fel az akkumulátort.

► **Ábra11:** 1. Jelzőlámpa

Az akkumulátorral

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulá-törtöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumu-látor-kapacitást. Ekkor a töltöttségiszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

► **Ábra12:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			0%-tól 25%-ig
			Töltsse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a kör-nyezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

MEGJEGYZÉS: Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédő rendszer működik.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben auto-matikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot vagy az akkumulátort úgy használ-ják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újratekzéséhez kapcsolja be a szerszámot.

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszám nem indul újra zökkenőmentesen, szüneteltesse a működését egy percnél hosszabb ideig, vagy vegye ki az akkumulá-tort a szerszámból, és helyezze vissza a szerszámba, mielőtt újraindítaná.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegedett, a gép automatikusan leáll. Ilyenkor hagyja lehűlni a szer-számot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a szer-szám automatikusan leáll, és a gép jelzőlámpája pi-rosan világít. Ebben az esetben távolítsa el a gépből az akkumulátort, és töltsse fel vagy cserélje ki egy teljesen feltöltöttre.

Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a szerszámot és amelyek lehe-tővé teszik, hogy a szerszám automatikusan leálljon.

Haítsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a szerszám ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Győződjön meg róla, hogy minden kapcsoló ki állásba van kapcsolva, majd kapcsolja be újra a szerszámot az újraindításhoz.
2. Töltse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a szerszám és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítását követően sem, forduljon a helyi Makita Szervizközpontoz.

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezné az akkumulátort a szerszámba, mindig győződjön meg róla, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik, és amikor teljesen meghúzzák és elengedik, visszatér a „KI” állásába.

⚠ VIGYÁZAT: A kapcsoló „BE” állásba rögzíthető, hogy hosszabb használat során csökkentsék a kezelő fáradtságát. Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt „BE” pozícióban való rögzítésekor, és tartsa szilárdan a szerszámot.

⚠ VIGYÁZAT: Ne helyezze be az akkumulátort lezárt kapcsológomb esetén.

⚠ VIGYÁZAT: Ha nem működteti a gépet, tolja át a kapcsolózárgombot a  oldalról, hogy a kapcsológomb KI állásba kerüljön.

A kapcsológomb véletlen benyomásának elkerülésére reteszológomb szolgál. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kioldókapcsoló reteszológombját az A () oldalról, majd húzza meg a kapcsológombot. A megállításhoz engedje el a kapcsológombot. Használat után tolja át a kapcsolózárgombot a B () oldalról.

► **Ábra13:** 1. Kapcsológomb 2. Kapcsolózárgomb

A folyamatos működtetéshez a kapcsológombot behúzza tartva nyomja meg a zárgombot, majd engedje el a kapcsológombot. A szerszám leállításához húzza meg teljesen a kapcsológombot, majd engedje el.

► **Ábra14:** 1. Kapcsológomb 2. Zárgomb

Véletlenszerű újraindítást megelőző funkció

Ha a kapcsológombot meghúzza tartva helyezi be az akkumulátort, a szerszám nem indul el. A szerszám bekapcsolásához engedje el, majd húzza meg újra a kapcsológombot. Amikor a zárgomb zár, húzza meg teljesen a kapcsológombot, és engedje el, hogy kilépjen a zárból. Ezután húzza meg ismét a kapcsológombot.

Elektronikus funkció

A szerszámot a könnyebb használat érdekében az alábbi elektronikus funkcióval szerelték fel.

Állandó fordulatszám-szabályozás

Lehetőség van a stabil működtetésre, mert a rezgések sebességét (frekvenciáját) állandóan tartja a terheléses állapotban is.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A simító penge felhelyezése és eltávolítása

Opcionális kiegészítő

Telepítés

1. Fordítsa a kart a szerszám felé.
► **Ábra15:** 1. Kar
 2. Helyezze be teljesen a csövet a simító pengébe.
► **Ábra16:** 1. Cső 2. Simító penge
- Rögzítse biztonságosan a csövet úgy, hogy ne legyen rés a cső és a simító penge között.
- **Ábra17**
3. Fordítsa a kart a simító penge felé.
► **Ábra18:** 1. Kar

Eltávolítás

Kövesse a telepítés lépéseit fordított sorrendben.

MEGJEGYZÉS: Ne működtesse a kart a lábával.

MŰKÖDTETÉS

⚠ VIGYÁZAT: Működés közben ügyeljen arra, hogy a simító penge ne érintkezzen a zsalszattal.

⚠ VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon túlzott erőt a csőre.

⚠ VIGYÁZAT: Ne használja az eszközt, ha a simító penge nincs megfelelően beállítva.

⚠ VIGYÁZAT: Figyeljen oda, hogy merre halad.

Biztosan tartsa a szerszámot.

► **Ábra19**

1. Helyezze a simító pengét a munka kezdőpozíciójába.
 2. Kapcsolja be a szerszámot.
 3. Óvatosan húzza hátra a simító pengét.
 4. Miután befejezte a sorozatot, helyezze a simító pengét a következő sorozat kezdő pozíciójába. Ekkor helyezze el a simító pengét úgy, hogy az körülbelül 15 cm-től 30 cm-ig (5-7/8"-tól 11-3/4"-ig) átfedje a kész sor felületét.
- **Ábra20**

MEGJEGYZÉS: A termék használata előtt egyengetse el nagyjából a munkaterületet egy simító gereblyével.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

MEGJEGYZÉS: Ne tisztítsa a szerszámot vízben. A víz bejut a motorházba és motorhibát okoz.

MEGJEGYZÉS: A használat után egy nedves törülközővel vagy más hasonló eszközzel óvatosan törölje le a szerszámmra került nedves betont. Különös gonddal járjon el a szellőzőnyílások, a kapcsoló környéke, a fedélnyílások, stb. tisztításakor.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Simító penge (900 / 1400 / 1800)
- Akkumulátortartó
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:	VL001G
Počet vibrácií za minútu	11 000 min ⁻¹
Celková dĺžka (s puzdrom na akumulátor L a bez lišty vibračnej laty)	1 501 mm
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 36 V – 40 V max.
Čistá hmotnosť	5,0 – 7,2 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hodnota čistej hmotnosti zahŕňa najľahšiu a najťažšiu kombináciu príslušenstva na bežné a bezpečné používanie a akumulátorov, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.

Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Nabíjačka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

Použiteľný káblom pripájaný napájací zdroj

Prenosný napájací zdroj	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-------------------------	---------------------------

- Vyššie uvedené káblom pripájané napájacie zdroje nemusia byť dostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.
- Pred použitím káblom pripájaného napájacieho zdroja si prečítajte pokyny a na nich uvedené označenia s upozornením.

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nástroj nikdy nepoužívajte v daždi.
	Nástroj nečistite vodou.
	Páčku neovládate nohou.
	Nástroj nepoužívajte mimo betónu.



Len pre štáty EÚ

Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladiť osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa pre-vádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Označuje to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.

Určené použitie

Nástroj je určený na jemné vyrovnávanie betónu pri liatí betónu.

Hluk

Typická hladina akustického tlaku zátáže A určená podľa štandardu ENIEC62841-1:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB (A)

Úroveň akustického výkonu (L_{WA}): 91 dB (A)

Odchýlka (K): 3 dB (A)

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Používajte ochranu sluchu.

VAROVANIE: Emisie hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Vibrácie

Celková hodnota nepretržitých vibrácií (trojosový vektový súčet) určená podľa normy ENIEC62841-1:

Emisie vibrácií (a_h): 8,6 m/s²

Odchýlka (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE: Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania nástroja.

VAROVANIE: Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Nasledujúce údaje ukazujú priemerné hodnoty maximálnej amplitúdy zrýchlenia z opakovaných nárazových vibrácií, p_f , so zodpovedajúcou odchýlkou (K) určenou podľa normy ENIEC62841-1.

p_f : 174 m/s²

Odchýlka (K): 27 m/s²

POZNÁMKA: Tieto deklarované hodnoty sa nemajú použiť na určenie vystavenia rúk a ramien vibráciám.

Vyhlasenia o zhode

Len pre krajiny Európy

Vyhlasenie EÚ/Spojeného kráľovstva o zhode je k dispozícii na tejto adrese URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VAROVANIE Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériou napájané elektrické nástroje (bez kábla).

Bezpečnostné varovania pre akumulátorový vibračný latu

1. Počas používania nedávajte ruky a tvár do blízkosti vibračnej hlavy.
2. Ak počas prevádzky spozorujete nezvyčajný hluk alebo akýkoľvek poruchový stav, nástroj okamžite vypnite.
3. Pri prenášaní a práci s nástrojom venujte dostatočnú pozornosť svojmu okoliu.
4. Keď nástroj nepoužívate, skladujte ho na stabilnom mieste.
5. Ak nástroj spadne alebo o niečo udrie, dôkladne ho skontrolujte, či nie je niečo zlomené, prasknuté alebo deformované.
6. Nástroj neprenášajte s prstom na vypínači.
7. Nástroj nezapínajte, keď je voľne položený. Vibračná hlava by mohla vykonávať nekontrolované pohyby a spôsobiť nehodu.
8. Dávajte pozor, aby do nástroja nevnikla voda, mokrý betón a podobne. Dávajte pozor, aby nástroj nespadol do mokrého betónu.
9. Po použití dôkladne utrite zvyšky mokrého betónu z nástroja mokrú handrou a pod. Pri čistení dôkladne očistite vetracie otvory, oblasť vypínača, otvory krytov atď.

10. **Nástroj nikdy nepoužívajte v daždi. Nástroj nečistíte vo vode.**
11. **Po použití nástroj vždy vypnite a počkajte, kým sa vibrácie úplne nezastavia, a potom nástroj odložte.**
12. **Po použití nástroja sa nedotýkajte vibračnej časti, pretože môže byť veľmi horúca a spôsobíť popálenie pokožky.**
13. **Nástroj nepoužívajte mimo betónu.**
14. **Páčku neovládate nohou.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

VAROVANIE: NIKDY nepripustíte, aby sebedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. **Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu.** Môže nastať riziko prehriatia, možných popálení či dokonca explózie.
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Môže dôjsť k strate zraku.
5. **Akumulátor neskratujte:**
 - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
 - (3) **Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.** Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. **Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).**
7. **Akumulátor nespaľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný.** Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. **Akumulátor neprepichujte, neprerezávajte, nedrvte, nehádzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety.** Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**
10. **Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.**

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať

špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v baliku nemohol voľne pohybovať.

11. **Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste.** Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. **Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita.** Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
13. **Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.**
14. **Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote.** Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.
15. **Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.**
16. **Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora.** Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.
17. **Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko vysokonapäťových elektrických vedení.** Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.
18. **Akumulátor držte mimo dosahu detí.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

UPOZORNENIE: Spoločnosť Makita nezodpovedá za žiadne nehody spôsobené používaním neoriginálnych akumulátorov Makita alebo akumulátorov, ktoré boli upravené. Originálne akumulátory Makita boli prísne hodnotené z hľadiska kompatibility s nástrojmi a nabíjačkami Makita v súlade s platnými právnymi predpismi a bezpečnostnými normami.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.**

2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.
5. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

OPIS FUNKCIÍ

⚠ POZOR: Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybratý.

Výmena puzdra na akumulátor

Voliteľné príslušenstvo

► Obr.1: 1. Štandardne vybavené puzdro na akumulátor 2. Skrutky 3. Puzdro

1. Otvorte štandardne vybavené puzdro na akumulátor a súčasne stlačte tlačidlá na stranách puzdra.
 2. Odstráňte skrutky zaisťujúce štandardne vybavené puzdro na akumulátor a vysuňte ho pozdĺž uloženia.
 3. Zasuňte voliteľné puzdro na akumulátor do nástroja. Otvorte puzdro a súčasne stlačte postranné tlačidlá. Potom utiahnite skrutky a zaistíte ho na mieste.
- Obr.2: 1. Voliteľné puzdro na akumulátor 2. Skrutky
4. Puzdro na akumulátor pevne zatvorte.

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠ POZOR: Pred nainštalovaním akumulátora do nástroja sa vždy presvedčte, že spúšťač spínač funguje správne a potiahnutím a uvoľnením sa vráti do polohy „OFF“ (VYP).

⚠ POZOR: Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopíte nástroj a akumulátor. Ak nástroj a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia nástroja a akumulátora, ako aj osobných poranení.

⚠ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z nástroja a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

⚠ POZOR: Pri vkladaní a vyberaní puzdra na akumulátor dávajte pozor, aby ste si neprivřeli prsty medzi puzdro a predný kryt.

Montáž

1. Otvorte puzdro na akumulátor a súčasne stlačte postranné tlačidlá na puzdre na akumulátor.

► Obr.3: 1. Puzdro na akumulátor 2. Tlačidlá

2. Vložte akumulátor na miesto tak, aby bol jazýček zarovnaný s drážkou na nástroji. Ak vidíte červený indikátor, ako je znázornené na obrázku, nie je správne zaistený.

► Obr.4: 1. Červený indikátor 2. Akumulátor

3. Puzdro na akumulátor pevne zatvorte.

Demontáž

1. Otvorte puzdro na akumulátor a súčasne stlačte postranné tlačidlá na puzdre na akumulátor.

2. Vysuňte akumulátor z náradia a súčasne stlačte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

► Obr.5: 1. Tlačidlo 2. Akumulátor

3. Puzdro na akumulátor pevne zatvorte.

Pre napájací zdroj pripojený káblom

Voliteľné príslušenstvo

Pred inštaláciou vymeňte štandardne vybavené puzdro na akumulátor za voliteľné puzdro na akumulátor H.

Montáž

1. Otvorte puzdro na akumulátor a súčasne stlačte postranné tlačidlá na puzdre na akumulátor.

2. Vložte adaptér akumulátora na miesto tak, aby bol jazýček zarovnaný s drážkou na nástroji. Ak vidíte červený indikátor, ako je znázornené na obrázku, nie je správne zaistený.

► Obr.6: 1. Červený indikátor 2. Adaptér akumulátora

3. Otvorte gumenú tesniacu priechodku v puzdre na akumulátor.

Presvedčte sa, či ste gumenú tesniacu priechodku vytlačili cez okraj okrúhleho otvoru zvnútra predného krytu puzdra.

► Obr.7: 1. Gumená tesniaca priechodka 2. Predný kryt

4. Pretiahnite zástrčku adaptéra a napájací kábel cez okrúhly otvor v puzdre na akumulátor.

► Obr.8: 1. Zástrčka adaptéra 2. Napájací kábel 3. Adaptér akumulátora

5. Puzdro na akumulátor pevne zatvorte.

6. Umiestnite gumenú tesniacu priechodku späť na miesto.

► Obr.9: 1. Gumená tesniaca priechodka 2. Napájací kábel 3. Puzdro na akumulátor

Demontáž

1. Otvorte puzdro na akumulátor a súčasne stlačte postranné tlačidlá na puzdre na akumulátor.

2. Otvorte gumenú tesniacu priechodku v puzdre na akumulátor.

Presvedčte sa, či ste gumenú tesniacu priechodku vytlačili cez okraj okrúhleho otvoru zvnútra predného krytu puzdra.

► Obr.10: 1. Gumená tesniaca priechodka 2. Predný kryt

3. Vytiahnite zástrčku adaptéra a napájací kábel von cez okrúhly otvor v puzdre na akumulátor.
4. Vysuňte adaptér akumulátora z nástroja a súčasne stlačte tlačidlo na prednej strane adaptéra akumulátora.
5. Puzdro na akumulátor pevne zatvorte.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

S nástrojom

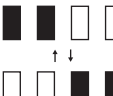
Ak je zostávajúca kapacita akumulátora nízka, indikátor bliká načerveno. Pri ďalšom použití sa zariadenie zastaví a indikátor sa rozsvieti načerveno. V takej situácii nabíte akumulátor.

► Obr.11: 1. Indikátor

S akumulátorom

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

► Obr.12: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabíte.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

POZNÁMKA: Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikáť, keď systém ochrany akumulátora funguje.

Systém na ochranu nástroja/akumulátora

Nástroj je vybavený systémom ochrany nástroja/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť nástroja a akumulátora. Nástroj sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak sa nástroj alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

Ochrana proti preťaženiu

Keď sa nástroj alebo akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje odber neštandardne vysokého prúdu, nástroj sa automaticky vypne. V tejto situácii vypnite nástroj a ukončíte prácu, ktorá spôsobuje jeho preťažovanie. Potom nástroj zapnutím znova spustíte.

POZNÁMKA: Ak sa nástroj nerozbehne hladko, prerušte používanie aspoň na jednu minútu alebo pred opätovným spustením vyberte z nástroja akumulátor a vložte ho späť do nástroja.

Ochrana pred prehrievaním

Keď sa nástroj alebo akumulátor prehreje, nástroj sa automaticky zastaví. V takomto prípade nechajte nástroj a akumulátor pred opätovným spustením vychladnúť.

Ochrana pred nadmerným vybitím

Ak je kapacita akumulátora nedostatočná, nástroj sa automaticky zastaví a indikátor na nástroji sa rozsvieti načerveno. V takom prípade vyberte akumulátor z nástroja a nabíte akumulátory alebo vymeňte akumulátory za plne nabité.

Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť nástroj, a zaisťuje automatické zastavenie nástroja. Ak sa nástroj dočasne zastavil alebo prerušil prevádzku, problém vyriešte vykonaním nasledujúcich krokov.

1. Uistite sa, že sú všetky spínače vo vypnutej polohe a potom nástroj znova zapnite, aby sa reštartoval.
2. Nabíte akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte nástroj aj akumulátory vychladnúť.

Ak po obnovení systému ochrany nedošlo k zlepšeniu stavu, obráťte sa na miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.

Zapínanie

▲POZOR: Pred nainštalovaním akumulátora do nástroja sa vždy presvedčte, že spúšťací spínač funguje správne a potiahnutím a uvoľnením sa vráti do polohy „OFF“ (VYP.).

▲POZOR: Obsluha môže počas dlhšieho používania na zníženie únavy zablokovať spínač v polohe „ON“ (ZAP.). Pri blokovani nástroja v polohe „ON“ (ZAP.) dávajte pozor a zachovajte pevné držanie nástroja.

▲POZOR: Nevkladajte akumulátor s aktívnym zaisťovacím tlačidlom.

▲POZOR: Keď s nástrojom nepracujete, stlačte zaisťovacie tlačidlo spínača na strane , čím uzamknete spúšťací spínač v polohe OFF (VYP.).

Spúšťací spínač je pred náhodným potiahnutím chránený zaistovacím tlačidlom spínača. Ak chcete nástroj spustiť, zatlačte zaistovacie tlačidlo spínača na strane A (A) a potiahnite spúšťací spínač. Nástroj zastavíte uvoľnením spúšťacieho spínača. Po použití zatlačte zaistovacie tlačidlo spínača na strane B (B).

► **Obr.13:** 1. Spúšťací spínač 2. Zaistovacie tlačidlo spínača

Ak chcete pracovať nepretržite, pri stláčaní spúšťacieho spínača stlačte zaistovacie tlačidlo a následne uvoľnite spúšťací spínač. Náradie zastavíte úplným stlačením a uvoľnením spúšťacieho spínača.

► **Obr.14:** 1. Spúšťací spínač 2. Poistné tlačidlo

Funkcia na zabránenie náhodnému spusteniu

Ak vložíte akumulátor a zároveň ťaháte spúšťací spínač, nástroj sa nespustí.

Nástroj spustíte uvoľnením spúšťacieho spínača a následne potiahnete spúšťací spínač.

Keď je zapnuté blokovanie tlačidiel, úplne vytiahnite spúšťací spínač a uvoľnite ho, aby ste uvoľnili zámok. Následne potiahnite spúšťací spínač.

Elektronické funkcie

Na jednoduchšiu obsluhu je nástroj vybavený nasledujúcou elektronickou funkciou.

Regulácia konštantných otáčok

Je možné pracovať v stabilnej prevádzke, pretože rýchlosť (frekvencia) vibrácií je stále konštantná aj pri zaťaženom stave.

ZOSTAVENIE

▲POZOR: Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

Montáž a demontáž lišty vibračnej laty

Voliteľné príslušenstvo

Montáž

1. Otočte páčku smerom k nástroju.

► **Obr.15:** 1. Páčka

2. Úplne zasunite tyč do lišty vibračnej laty.

► **Obr.16:** 1. Tyč 2. Lišta vibračnej laty

Pevne namontujte tyč tak, aby medzi tyčou a lištou vibračnej laty nebol žiadny voľný priestor.

► **Obr.17**

3. Otočte páčku smerom k lište vibračnej laty.

► **Obr.18:** 1. Páčka

Demontáž

Postupujte podľa montážnych pokynov v opačnom poradí.

UPOZORNENIE: Páčku neovládate nohou.

PREVÁDZKA

▲POZOR: Počas prevádzky dbajte na to, aby sa lišta vibračnej laty nedotýkala debnenia.

▲POZOR: Na tyč nepôsobte nadmernou silou.

▲POZOR: Nepoužívajte nástroj, ak je lišta vibračnej laty nesprávne zarovnaná.

▲POZOR: Dávajte pozor na smer pohybu.

Náradie držte pevne.

► **Obr.19**

1. Umiestnite lištu vibračnej laty do východiskovej pracovnej polohy.

2. Zapnite nástroj.

3. Pokračujte jemným ťahaním lišty vibračnej laty dozadu.

4. Po dokončení radu, na ktorom pracujete, umiestnite lištu vibračnej laty do východiskovej polohy ďalšieho radu. V tomto momente umiestnite lištu vibračnej laty tak, aby prekryvala povrch dokončeného radu približne o 15 cm až 30 cm (5-7/8" až 11-3/4").

► **Obr.20**

POZNÁMKA: Pred použitím tohto produktu zhruba zarovnajte pracovnú plochu pomocou vyrovnávacích hrábľí.

ÚDRŽBA

▲POZOR: Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a akumulátor je vybrať.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

UPOZORNENIE: Nástroj nečistite vo vode.

Voda sa dostane do krytu motora a spôsobí poruchu motora.

UPOZORNENIE: Po použití dôkladne utrite zvyšky mokrého betónu z nástroja mokrú handrou a pod. Pri čistení dôkladne očistite vetracie otvory, oblasť vypínača, otvory krytov atď.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Lišta vibračnej laty (900 / 1400 / 1800)
- Puzdro na akumulátor
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

SPECIFIKACE

Model:	VL001G
Počet vibrací za minutu	11 000 min ⁻¹
Celková délka (s pouzdem akumulátoru L a bez nože hladítka)	1 501 mm
Jmenovité napětí	36 V – 40 V DC max
Čistá hmotnost	5,0 – 7,2 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hodnota čisté hmotnosti zahrnuje nejlehčí a nejtěžší kombinaci nástavců pro běžné a bezpečné použití a akumulátorů, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Nabíječka	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

Použitelný drátový zdroj napájení

Přenosný akumulátor	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------	---------------------------

- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být drátové zdroje napájení uvedené výše k dispozici.
- Než začnete používat drátový zdroj napájení, přečtěte si pokyny a varovné symboly na nich.

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Přečtěte si návod k obsluze.
	Nepoužívejte toto nářadí v dešti.
	Nečistěte toto nářadí vodou.
	Páčku neovládejte chodidlem.
	Nepoužívejte toto nářadí mimo beton.



Pouze pro země EU
Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.
Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!
V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, který je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

Účel použití

Nářadí je určeno k jemnému vyrovnávání v betonu při jeho odlévání.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy ENIEC62841-1:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 85 dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 91 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Hodnoty deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

VAROVÁNÍ: Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ: Emise hluku při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Vibrace

Celková hodnota nepřetržitých vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy ENIEC62841-1:

Emise vibrací (a_h): 8,6 m/s²

Nejistota (K): 1,5 m/s²

POZNÁMKA: Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

POZNÁMKA: Celkové hodnoty deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice.

VAROVÁNÍ: Emise vibrací při používání elektrického nářadí se mohou ve skutečnosti lišit od celkových deklarovaných hodnot v závislosti na způsobech použití nářadí.

VAROVÁNÍ: Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

Níže jsou uvedeny střední hodnoty špičkové amplitudy zrychlení z opakovaných rázových vibrací, p_F , s příslušnou nejistotou (K) určené podle normy ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Nejistota (K): 27 m/s²

POZNÁMKA: Tyto deklarované hodnoty by se neměly používat pro stanovení expozice vibracím působícím na ruce a paže.

Prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

EU/UK prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

Bezpečnostní výstrahy pro akumulátorové hladítko betonu

1. Během provozu vždy udržujte ruce a obličej v bezpečné vzdálenosti od vibrační hlavy.
2. Všimnete-li si abnormálního zvuku nebo nějaké poruchy, okamžitě přestaňte nářadí používat.
3. Při přenášení nářadí a práci s ním věnujte dostatečnou pozornost svému okolí.
4. Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej na stabilním místě.
5. Jestliže nářadí upustíte na zem nebo s ním do něčeho narazíte, zkontrolujte jej, zda se něco nezlomilo, neprasklo nebo nedeformovalo.
6. Nepřenášejte nářadí s prstem na spínači.
7. Nepokládejte nářadí na zem a poté nezapínejte. Vibrační hlava by mohla házet sebou kolem, zcela mimo kontrolu, a způsobit nehodu.
8. Dávejte pozor, aby se do nářadí nedostala voda nebo mokrá beton apod. Nenechejte nářadí spadnout do mokrého betonu.
9. Po použití otřete mokrá beton z nářadí za pomoci vlhkého hadru nebo podobného nástroje. Je nutné především dbát na správné očištění ventilačních otvorů, oblasti kolem spínače, otvorů v krytu atd.
10. Nepoužívejte toto nářadí v dešti. Nečistěte toto nářadí ve vodě.

11. Po použití nářadí jej vypněte a počkejte, dokud vibrace zcela neustanou, teprve poté nářadí položte na zem.
12. Po použití nářadí se nedotýkejte vibrujících částí, protože mohou být extrémně horké a spálit vaši pokožku.
13. Nepoužívejte toto nářadí mimo beton.
14. Páčku neovládejte chodidlem.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ: NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
2. Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte. Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyleďte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj. Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Obsažené lithiium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.
V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.

11. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.
14. Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popálení nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.
15. Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popálení.
16. Do koncovek, otvorů a zdířek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
17. Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

POZOR: Společnost Makita nenese odpovědnost za žádné nehody způsobené použitím neoriginálních akumulátorů Makita nebo akumulátorů, které byly upraveny. Originální akumulátory Makita jsou přísně posuzovány z hlediska kompatibility s nářadím a nabíječkami Makita v souladu s platnou legislativou a bezpečnostními normami.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete snížení výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přibíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS FUNKCÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nastavováním nářadí nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Náhradní pouzdro akumulátoru

Volitelné příslušenství

► **Obr.1:** 1. Standardní pouzdro akumulátoru
2. Šrouby 3. Plášt'

1. Otevřete standardní pouzdro akumulátoru a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra.
 2. Odstraňte šrouby zajišťující standardní pouzdro akumulátoru a vysuňte pouzdro akumulátoru z pláště.
 3. Zasuňte volitelné pouzdro akumulátoru do nářadí. Otevřete pouzdro a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra. Pak utáhněte šrouby zajišťující pouzdro na místě.
- **Obr.2:** 1. Volitelné pouzdro akumulátoru 2. Šrouby
4. Pevně zavřete pouzdro akumulátoru.

Nasazení a sejmutí akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před instalací akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se spoušť po uvolnění vrací do polohy „vypnuto“ zatažením nadoraz a jejím uvolněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování a snímání akumulátoru dbejte na to, aby nebyly prsty zachyceny mezi pouzdrem akumulátoru a jeho předním krytem.

Instalace

1. Otevřete pouzdro akumulátoru a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra akumulátoru.
- **Obr.3:** 1. Pouzdro akumulátoru 2. Tlačítka
2. Zasuňte akumulátor na místo a dbejte na lícování jazyčku s drážkou v nářadí. Není-li zcela zajištěn, uvidíte červený indikátor dle obrázku.
- **Obr.4:** 1. Červený indikátor 2. Akumulátor
3. Pevně zavřete pouzdro akumulátoru.

Demontáž

1. Otevřete pouzdro akumulátoru a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra akumulátoru.

2. Vysuňte akumulátor z nářadí při současném stisku tlačítka na přední straně akumulátoru.

► **Obr.5:** 1. Tlačítka 2. Akumulátor

3. Pevně zavřete pouzdro akumulátoru.

Pro drátový zdroj napájení

Volitelné příslušenství

Před instalací nahraďte standardní pouzdro akumulátoru volitelným pouzdrem akumulátoru H.

Instalace

1. Otevřete pouzdro akumulátoru a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra akumulátoru.
 2. Zasuňte adaptér akumulátoru na místo a dbejte na lícování jazyčku s drážkou v nářadí. Není-li zcela zajištěn, uvidíte červený indikátor dle obrázku.
- **Obr.6:** 1. Červený indikátor 2. Adaptér akumulátoru
3. Otevřete pryžový těsnicí kroužek v pouzdru akumulátoru.

Vymáčkněte pryžový těsnicí kroužek z hrany kruhového otvoru zevnitř předního krytu pouzdra.

► **Obr.7:** 1. Pryžový těsnicí kroužek 2. Přední kryt

4. Protáhněte zástrčku adaptéru a kabel zástrčky kruhovým otvorem v pouzdru akumulátoru.

► **Obr.8:** 1. Zástrčka adaptéru 2. Kabel zástrčky
3. Adaptér akumulátoru

5. Pevně zavřete pouzdro akumulátoru.
 6. Nasaďte pryžový těsnicí kroužek zpět na místo.
- **Obr.9:** 1. Pryžový těsnicí kroužek 2. Kabel zástrčky
3. Pouzdro akumulátoru

Demontáž

1. Otevřete pouzdro akumulátoru a přitom stiskněte tlačítka na bocích pouzdra akumulátoru.
2. Otevřete pryžový těsnicí kroužek v pouzdru akumulátoru.

Vymáčkněte pryžový těsnicí kroužek z hrany kruhového otvoru zevnitř předního krytu pouzdra.

► **Obr.10:** 1. Pryžový těsnicí kroužek 2. Přední kryt

3. Vytáhněte zástrčku adaptéru a kabel zástrčky ven kruhovým otvorem v pouzdru akumulátoru.

4. Vysuňte adaptér akumulátoru z nářadí při současném stisku tlačítka na přední straně adaptéru akumulátoru.

5. Pevně zavřete pouzdro akumulátoru.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Se strojem

Při nízké zbývajících kapacitě akumulátoru začne kontrolka blikat červeně. V případě dalšího používání se stroj zastaví a kontrolka akumulátoru se rozsvítí červeně. V takovém případě dobijte akumulátor.

► **Obr.11:** 1. Kontrolka

S akumulátorem

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývající kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.12:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývající kapacita
 Svítí	 Nesvítí	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Nabíjte akumulátor.
			Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

POZNÁMKA: První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru. Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím nebo akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky vypne. V takové situaci nářadí vypnete a ukončíte činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí opět zapnete pro opětovné spuštění.

POZNÁMKA: Pokud se nářadí nespustí znovu plynule, přerušte provoz na dobu delší než jednu minutu nebo vyjměte akumulátor z nářadí a před opětovným spuštěním jej vložte zpět do nářadí.

Ochrana proti přehřátí

Když se nářadí či akumulátor přehřeje, automaticky se vypne. V takovém případě nechte nářadí a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

Ochrana proti přílišnému vybití

Není-li kapacita akumulátoru dostatečná, nářadí se automaticky zastaví a kontrolka na stroji se rozsvítí červeně. V tom případě vyjměte akumulátor z nářadí a nabijte ho nebo akumulátory vyměňte za plně nabitě.

Ochrana proti jiným závadám

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly nářadí poškodit, a umožňuje automatické zastavení nářadí. Když se nářadí dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré následující kroky k odstranění příčin.

1. Ujistěte se, že všechny spínače jsou ve vypnuté poloze, a poté nářadí znovu zapněte za účelem opětovného spuštění.
2. Nabíjte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabitě).
3. Nechte nářadí a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou ochranného systému nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko Makita.

Používání spouště

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před instalací akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se spoušť po uvolnění vrací do polohy „vypnuto“ zatažením nadoraz a jejím uvolněním.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Spínač lze zajistit v zapnuté poloze, aby se snížila únavu obsluhy při delším používání. Při zajišťování nářadí v zapnuté poloze buďte opatrní a nářadí pevně držte.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor neinstalujte s aktivovaným blokovacím tlačítkem.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pokud nářadí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany .

K zamezení náhodného stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště. Nářadí spustíte stlačením zajišťovacího tlačítka spouště ze strany A () a stisknutím spouště. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spoušť. Po použití vždy zatlačte zajišťovací tlačítko ze strany B ()

► **Obr.13:** 1. Spoušť 2. Zajišťovací tlačítko

Pro nepřetržitý provoz zatlačte blokovací tlačítko, zatímco tisknete spoušť, pak spoušť uvolněte. Zastavení nářadí provedete plným stisknutím, pak spoušť uvolněte.

► **Obr.14:** 1. Spoušť 2. Blokovací tlačítko

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Nářadí se nespustí při vkládání akumulátoru při stisknutí spouště.

Nářadí spustíte uvolněním spouště, pak spoušť znovu stisknete. Když je zajišťovací tlačítko aktivní, stisknete spoušť až na doraz a uvolněte ji, abyste zámek odjistili. Potom znovu spoušť stisknete.

Elektronické funkce

Nářadí je vybaveno následující elektronickou funkcí usnadňující provozování.

Regulátor konstantních otáček

Je možné práce vykonávat stabilně, protože rychlost (frekvence) vibrací je udržována konstantní i při zatížení.

SESTAVENÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí se vždy přesvědčte, zda je vypnuté a je vyjmutý akumulátor.

Montáž a demontáž nože hladítka

Volitelné příslušenství

Instalace

1. Otočte páčku směrem k nářadí.
► **Obr.15:** 1. Páčka
2. Zcela nasuňte trubku do nože hladítka.
► **Obr.16:** 1. Trubka 2. Nůž hladítka

Bezpečně namontujte trubku tak, aby mezi trubkou a nožem hladítka nebyl žádný prostor.

► **Obr.17**

3. Otočte páčku směrem k noži hladítka.
► **Obr.18:** 1. Páčka

Demontáž

Postupujte dle kroků instalace v opačném pořadí.

POZOR: Páčku neovládejte chodidlem.

PRÁCE S NÁŘADÍM

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Během provozu dbejte na to, aby se nůž hladítka nedotýkal bednění.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Netlačte na trubku přílišnou silou.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nářadí s nevyrovnaným nožem hladítka.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Věnujte pozornost směru pohybu.

Držte nářadí pevně.

► **Obr.19**

1. Umístěte nůž hladítka do výchozí pracovní polohy.
2. Zapněte nářadí.
3. Pokračujte jemným tažením nože hladítka dozadu.

4. Po dokončení řady, na které pracujete, umístěte nůž hladítka do výchozí polohy pro další řadu. V tomto okamžiku umístěte nůž hladítka tak, aby překrýval povrch hotové řady přibližně o 15 cm až 30 cm (5-7/8" až 11-3/4").

► **Obr.20**

POZNÁMKA: Před použitím tohoto výrobku hrubě srovnajte pracovní plochu pomocí srovnávací latě.

ÚDRŽBA

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby nářadí se vždy ujistěte, zda je vypnuté a je vyjmut akumulátor.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

POZOR: Nečistěte toto nářadí ve vodě. Voda by se dostala do pláště motoru a způsobila jeho závadu.

POZOR: Po použití otřete mokry beton z nářadí za pomoci vlhkého hadru nebo podobného nástroje. Je nutné především dbát na správné očištění ventilačních otvorů, oblasti kolem spínače, otvorů v krytu atd.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Nůž hladítka (900 / 1400 / 1800)
- Pouzdro akumulátoru
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	VL001G
Частота вібрації	11 000 хв ⁻¹
Загальна довжина (з акумуляторним блоком L і без полотна віброрейки)	1 501 мм
Номинальна напруга	36 В – 40 В пост. струму макс.
Маса нетто	5,0–7,2 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Значення маси нетто включає найлегші й найважчі комбінації приладдя для звичайного й безпечного використання та касети з акумулятором, як це зазначено в інструкції з експлуатації.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Зарядний пристрій	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, зазначені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Допустиме джерело живлення з дротовим підключенням

Портативний блок живлення	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
---------------------------	---------------------------

- У деяких регіонах певні моделі джерел енергопостачання з дротовим підключенням, які вказано вище, можуть бути недоступні.
- Перед використанням джерела енергопостачання з дротовим підключенням прочитайте інструкції та попереджувальні написи на них.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Читайте інструкцію з експлуатації.
	Заборонено використовувати інструмент під дощем.
	Заборонено мити інструмент водою.
	Не натискайте важіль ногою.
	Не використовуйте інструмент, якщо він не торкається бетону.

Ni-MH
Li-ion

Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Призначення

Інструмент призначений для точного вирівнювання бетонної поверхні під час заливання бетону.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту ENIEC62841-1: Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 91 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені значення шуму можуть також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання шум під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявлених значень вібрації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальне постійне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначене згідно зі стандартом ENIEC62841-1:

Вібрація (a_h): 8,6 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлені загальні значення вібрації можуть також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявлених загальних значень вібрації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Нижче наведено середні значення пікової амплітуди прискорення від багаторазових ударних вібрацій у P_b із відповідною похибкою (К), визначені згідно зі стандартом ENIEC62841-1.

P_b : 174 м/с²
Похибка (К): 27 м/с²

ПРИМІТКА: Ці заявлені значення не слід використовувати для визначення впливу вібрації на руки.

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС / Сполученого Королівства можна знайти за URL-адресою нижче.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження щодо техніки безпеки під час роботи з акумуляторною віброрейкою

1. Під час роботи не наближайте руки й обличчя до вібраційної головки.
2. Якщо ви помітили ознаки несправності або почули нехарактерний шум під час роботи, негайно вимкніть інструмент.

3. Звертайте належну увагу на обстановку навколо себе під час перенесення інструмента та роботи з ним.
4. Зберігайте виріб у стійкому положенні, коли він не використовується.
5. Якщо ви впустили або вдарили інструмент, уважно огляньте його на наявність тріщин, деформації чи інших пошкоджень.
6. Не торкайтеся перемикача під час перенесення інструмента.
7. Заборонено вмикати інструмент, поклавши його на землю. Рух головки може стати неконтрольованим і спричинити травми.
8. Не допускайте потрапляння в інструмент води, бетонної суміші тощо. Не допускайте падіння інструмента в бетонну суміш.
9. Після використання ретельно очистьте інструмент від бетонної суміші вологою ганчіркою або іншими подібними засобами. Особливо ретельно слід очищувати вентиляційні отвори, зону перемикача, отвори кожуха тощо.
10. Заборонено використовувати інструмент під дощем. Заборонено мити інструмент водою.
11. Після завершення роботи вимкніть інструмент і дочекайтеся повного припинення вібрації, перш ніж покласти інструмент на землю.
12. Не торкайтеся віброуючої частини інструмента після роботи з ним; вона може бути дуже гарячою й спричинити опік шкіри.
13. Не використовуйте інструмент, якщо він не торкається бетону.
14. Не натискайте важіль ногою.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно

звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.

5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, випускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.

15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

УВАГА: Компанія Makita не несе відповідальності за нещасні випадки внаслідок використання неоригінальних чи змінених акумуляторів Makita. Оригінальні акумулятори Makita пройшли ретельну перевірку на сумісність з інструментами й зарядними пристроями Makita відповідно до чинного законодавства та стандартів безпеки.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Заміна акумуляторного блока

Додаткове обладнання

► **Рис.1:** 1. Акумуляторний блок стандартної комплектації 2. Гвинти 3. Корпус

1. Відкрийте акумуляторний блок стандартної комплектації, натиснувши кнопки з боків цього блока.
2. Викрутіть гвинти, що фіксують акумуляторний блок стандартної комплектації, і зніміть акумуляторний блок, потягнувши його вздовж корпусу.
3. Вставте додатковий акумуляторний блок в інструмент. Відкрийте блок, натиснувши кнопки з боків цього блока. Потім затягніть гвинти, щоб зафіксувати його на місці.

► **Рис.2:** 1. Додатковий акумуляторний блок 2. Гвинти

4. Щільно закрийте акумуляторний блок.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевірити роботу курка вмикача: він має повертатися в положення OFF (ВИМК.), якщо його до кінця натиснути й відпустити.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

⚠ОБЕРЕЖНО: Будьте обережні, щоб під час встановлення й зняття касети з акумулятором ваші пальці не опинилися між акумуляторним блоком та його передньою кришкою.

Установлення

1. Відкрийте акумуляторний блок, натиснувши кнопки з боків цього акумуляторного блока.

► **Рис.3:** 1. Акумуляторний блок 2. Кнопки

2. Вставте касету з акумулятором на місце так, щоб виступ на ній потрапив у виїмку на інструменті. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, повна фіксація не відбулася.

► **Рис.4:** 1. Червоний індикатор 2. Касета з акумулятором

3. Щільно закрийте акумуляторний блок.

Демонтаж

1. Відкрийте акумуляторний блок, натиснувши кнопки з боків цього акумуляторного блока.

2. Зніміть касету з акумулятором, витягнувши її з інструмента (для цього потрібно натиснути кнопку спереду на касеті з акумулятором).

► **Рис.5:** 1. Кнопка 2. Касета з акумулятором

3. Щільно закрийте акумуляторний блок.

Використання джерела енергопостачання з дротовим підключенням

Додаткове обладнання

Перед установленням замініть акумуляторний блок стандартної комплектації на додатковий акумуляторний блок Н.

Установлення

1. Відкрийте акумуляторний блок, натиснувши кнопки з боків цього акумуляторного блока.

2. Вставте адаптер акумулятора на місце так, щоб виступ на ньому потрапив у виїмку на інструменті. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, повна фіксація не відбулася.

► **Рис.6:** 1. Червоний індикатор 2. Адаптер акумулятора

3. Відкрийте гумову ущільнювальну втулку в акумуляторному блоці.

Переконайтеся, що ви видавили гумову ущільнювальну втулку з обідка круглого отвору на передній кришці корпусу цього блока, натиснувши зсередини.

► **Рис.7:** 1. Гумова ущільнювальна втулка 2. Передня кришка

4. Протягніть роз'єм адаптера й шнур із роз'ємом через круглий отвір у корпусі акумуляторного блока.

► **Рис.8:** 1. Роз'єм адаптера 2. Шнур із роз'ємом 3. Адаптер акумулятора

5. Щільно закрийте акумуляторний блок.

6. Установіть гумову ущільнювальну втулку на місце.

► **Рис.9:** 1. Гумова ущільнювальна втулка 2. Шнур із роз'ємом 3. Акумуляторний блок

Демонтаж

1. Відкрийте акумуляторний блок, натиснувши кнопки з боків цього акумуляторного блока.

2. Відкрийте гумову ущільнювальну втулку в акумуляторному блоці.

Переконайтеся, що ви видавили гумову ущільнювальну втулку з обідка круглого отвору на передній кришці корпусу цього блока, натиснувши зсередини.

► **Рис.10:** 1. Гумова ущільнювальна втулка 2. Передня кришка

3. Витягніть роз'єм адаптера й шнур із роз'ємом через круглий отвір у корпусі акумуляторного блока.

4. Зніміть адаптер акумулятора, витягнувши його з інструмента (для цього потрібно натиснути кнопку спереду на адаптері акумулятора).

5. Щільно закрийте акумуляторний блок.

Відображення залишкового заряду акумулятора

У машині

За низького заряду акумулятора індикаторна лампа почне блимати червоним. У разі подальшого використання машина припинить роботу, а індикаторна лампа почне світитися червоним. У такому разі необхідно зарядити касету з акумулятором.

► **Рис.11:** 1. Індикаторна лампа

За використання касети з акумулятором

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.12:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовуються в умовах надмірного споживання струму, інструмент автоматично зупиняється. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження інструмента. Потім знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.

ПРИМІТКА: Якщо під час перезапуску виникають якісь проблеми, припиніть роботу більш ніж на одну хвилину або вийміть касету з акумулятором з інструмента та перед перезапуском знову встановіть її на місце.

Захист від перегрівання

Коли інструмент або акумулятор перегрівається, інструмент зупиняється автоматично. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Якщо заряду акумулятора недостатньо, інструмент автоматично вимкнеться, а індикаторна лампа на машині почне світитися червоним. У такому разі вийміть з інструмента акумулятор і зарядіть касети з акумуляторами або замініть їх на повністю заряджені.

Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Переконайтеся, що всі перемикачі перебувають у вимкненому положенні, а потім знов увімкніть інструмент, щоб запустити його повторно.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте інструменту й акумулятору(-ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід завжди перевірити роботу курка вмикача: він має повертатися в положення OFF (ВИМК.), якщо його до кінця натиснути й відпустити.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перемикач можна зафіксувати в положенні «увімкнено» для зменшення втомі оператора в разі тривалого використання. При блокуванні інструмента в положенні «увімкнено» будьте обережні й міцно тримайте його.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із натиснутою кнопкою блокування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку , щоб зафіксувати курок вмикача в положенні OFF (ВИМК.).

Для запобігання випадковому натисканню курка вмикача передбачено кнопку блокування курка вмикача. Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку А () та натисніть курок вмикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача. Після завершення роботи натисніть кнопку блокування курка вмикача з боку В (

► **Рис.13:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка блокування курка вмикача

Для безперервної роботи натисніть кнопку блокування й курок вмикача, а потім відпустіть курок вмикача. Щоб зупинити інструмент, натисніть до кінця курок вмикача, а потім відпустіть його.

► **Рис.14:** 1. Курок вмикача 2. Кнопка фіксатора

Функція запобігання раптовому перезапуску

Якщо під час установа касети з акумулятором натиснути курок вмикача, інструмент не запуститься. Щоб запустити інструмент, відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

Коли натиснуто кнопку блокування, натисніть курок вмикача до кінця, а потім відпустіть його, щоб розблокувати. Потім натисніть на курок вмикача ще раз.

Функції електронного обладнання

Для полегшення роботи інструмент оснащено електронною функцією, описаною нижче.

Контроль постійної швидкості

Можливість стабільної роботи завдяки підтриманню постійної швидкості (частоти) вібрації навіть під навантаженням.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Установлення та зняття полотна віброрейки

Додаткове обладнання

Установлення

1. Натисніть на важіль у бік інструмента.

► **Рис.15:** 1. Важіль

2. Повністю вставте трубу в полотно віброрейки.

► **Рис.16:** 1. Труба 2. Полотно віброрейки

Надійно встановіть трубу так, щоб між трубою та полотном віброрейки не залишалося зазору.

► **Рис.17**

3. Натисніть важіль у бік полотна віброрейки.

► **Рис.18:** 1. Важіль

Демонтаж

Виконайте дії зі встановлення у зворотному порядку.

УВАГА: Не натискайте важіль ногою.

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи не допускайте контакту полотна віброрейки з опалубкою.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не прикладайте надмірне зусилля до труби.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не використовуйте інструмент із неправильно відрегульованим полотном віброрейки.

⚠ОБЕРЕЖНО: Будьте уважні щодо напрямку свого руху.

Тримайте інструмент міцно.

► **Рис.19**

1. Розташуйте полотно віброрейки у вихідному положенні для початку роботи.

2. Увімкніть інструмент.

3. Просувайтесь, обережно тягнучи полотно віброрейки назад.

4. Після завершення ряду розмістіть полотно віброрейки у вихідному положенні для наступного ряду. При цьому розташуйте полотно віброрейки так, щоб воно перекривало поверхню вже вирівняного ряду приблизно на 15 – 30 см (від 5-7/8" до 11-3/4").

► **Рис.20**

ПРИМІТКА: Перед використанням виробу попередньо вирівняйте робочу ділянку граблями для вирівнювання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

УВАГА: Не мийте інструмент водою. Якщо вода потрапить у корпус двигуна, це призведе до пошкодження двигуна.

УВАГА: Після використання ретельно очистьте інструмент від бетонної суміші вологою ганчіркою або іншими подібними засобами. Особливо ретельно слід очищувати вентиляційні отвори, зону перемикача, отвори кожуха тощо.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Полотно віброрейки (900 / 1400 / 1800)
- Акумуляторний блок
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

SPECIFICAȚII

Model:	VL001G
Vibrații pe minut	11.000 min ⁻¹
Lungime totală (cu cutia acumulatorului L și fără lama riglei vibrante)	1.501 mm
Tensiune nominală	36 V - 40 V cc. max
Greutate netă	5,0 - 7,2 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Valoarea greutateii nete include cea mai ușoară și cea mai grea combinație de accesorii pentru utilizare normală și sigură și cartușele acumulatorului specificate în manualul de instrucțiuni.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Încărcător	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Sursă de alimentare cu conectare prin cablu aplicabilă

Bloc de alimentare portabil	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
-----------------------------	---------------------------

- Este posibil ca sursa/sursele de alimentare cu conectare prin cablu menționată(e) mai sus să nu fie disponibilă(e) în funcție de regiunea dumneavoastră de reședință.
- Înainte de a utiliza sursa de alimentare cu conectare prin cablu, citiți instrucțiunile și atenționările de pe aceasta.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de utilizare.
	Nu folosiți mașina pe timp de ploaie.
	Nu curățați mașina cu apă.
	Nu acționați pârghia cu piciorul.
	Nu utilizați mașina separat de beton.

 Ni-MH
Li-ion

Doar pentru țările din cadrul UE

Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoierul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Destinația de utilizare

Mașina este proiectată pentru nivelarea fină a betonului în momentul turnării.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu ENIEC62841-1:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 91 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a mașinii electrice pot diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarate), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor continue (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform ENIEC62841-1:

Emisie de vibrații (a_n): 8,6 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală (totale) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată (utilizate) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii electrice poate diferi de valoarea (valorile) totală (totale) declarată (declarate), în funcție de modul în care mașina este utilizată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

În continuare sunt prezentate valorile medii ale amplitudinii maxime a accelerației în urma vibrațiilor repetate la șocuri, p_F , cu marja de eroare (K) corespunzătoare determinată conform ENIEC62841-1.

p_F : 174 m/s²

Marjă de eroare (K): 27 m/s²

NOTĂ: Aceste valori declarate nu ar trebui utilizate pentru a determina expunerea la vibrații a mâinilor și a brațelor.

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate UE/Regatul Unit poate fi accesată la următoarea adresă URL.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări de siguranță pentru rigla vibrantă cu acumulator

1. **Păstrați-vă permanent mâinile și fața departe de capul de vibrare în momentul funcționării.**
2. **Opriti mașina imediat dacă observați zgomote neobișnuite sau o defecțiune în timpul funcționării.**
3. **Acordați atenție suficientă mediului înconjurător când transportați și utilizați mașina.**
4. **Depozitați produsul pe o suprafață stabilă atunci când nu îl utilizați.**
5. **Verificați cu atenție dacă mașina prezintă spărturi, crăpături sau este deformată, în cazul în care ați scăpat-o accidental sau ați lovit-o de alte obiecte.**
6. **Nu transportați mașina ținând degetul pe comutator.**
7. **Nu porniți mașina atunci când este așezată jos. Capul de vibrare se poate mișca necontrolat împreună și poate cauza un accident.**
8. **Procedați cu atenție, pentru a nu permite pătrunderea apei, a betonului ud sau a altor fluide similare în mașină. Nu lăsați mașina să cadă în betonul ud.**

9. Folosiți o bucată de material umed sau ceva asemănător, pentru a șterge cu atenție orice urmă de beton umed rămasă pe mașină după utilizare. Procedați cu atenție deosebită atunci când curățați fantele de aerisire, zona comutatorului, zonele capacelor etc.
10. Nu folosiți mașina pe timp de ploaie. Nu curățați mașina cu apă.
11. După utilizarea mașinii, opriți mașina și așteptați până ce vibrația se oprește complet înainte de a așeza mașina.
12. După utilizarea mașinii, nu atingeți piesa de vibrație, deoarece poate fi foarte fierbinte și vă puteți arde.
13. Nu utilizați mașina separat de beton.
14. Nu acționați pârghia cu piciorul.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.

8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legiștilor privind substanțele periculoase.**
 Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.
 Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.
 Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

NOTĂ: Makita nu este responsabilă pentru niciun accident rezultat din utilizarea unor acumulatori Makita care nu sunt originali sau a unor acumulatori care au suferit modificări. Acumulatorii Makita originali au fost evaluați riguros pentru a se stabili compatibilitatea cu mașinile și încărcătoarele Makita, în conformitate cu legislația aplicabilă și cu standardele de siguranță.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Înlocuirea cutiei acumulatorului

Accesorii opționale

- Fig.1: 1. Cutia acumulatorului dotată standard
2. Șuruburi 3. Carcasă

1. Deschideți cutia acumulatorului dotată standard în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale cutiei.
2. Scoateți șuruburile care fixează cutia acumulatorului dotată standard și glisați cutia acumulatorului de-a lungul carcasei.
3. Glisați o cutie opțională a acumulatorului în mașină. Deschideți cutia în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale cutiei. Apoi strângeți șuruburile pentru a o fixa în poziție.
► Fig.2: 1. Cutie opțională a acumulatorului
2. Șuruburi
4. Închideți bine cutia acumulatorului.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în mașină, asigurați-vă întotdeauna că butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) prin tragerea și eliberarea sa completă.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

⚠ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

⚠ATENȚIE: Aveți grijă ca la instalarea și scoaterea cartușului acumulatorului să nu vă prindeți degetele între cutia acumulatorului și capacul său frontal.

Instalare

1. Deschideți cutia acumulatorului în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale acesteia.
► Fig.3: 1. Cutia acumulatorului 2. Butoane
2. Introduceți cartușul acumulatorului în poziție, aliniind limba de pe acesta cu canalul de pe mașină. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.
► Fig.4: 1. Indicator roșu 2. Cartușul acumulatorului
3. Închideți bine cutia acumulatorului.

Dezinstalarea

1. Deschideți cutia acumulatorului în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale acesteia.
2. Glisați cartușul acumulatorului afară din mașină în timp ce apăsați butonul de pe partea frontală a cartușului acumulatorului.
► Fig.5: 1. Buton 2. Cartușul acumulatorului
3. Închideți bine cutia acumulatorului.

Sursă de alimentare cu conectare prin cablu

Accesorii opționale

Înainte de instalare, înlocuiți cutia acumulatorului dotată standard cu o cutie opțională a acumulatorului H.

Instalare

1. Deschideți cutia acumulatorului în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale acesteia.
2. Introduceți adaptorul acumulatorului în poziție, aliniind limba de pe acesta cu canalul de pe mașină. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.
► Fig.6: 1. Indicator roșu 2. Adaptor acumulator

3. Deschideți manșonul de etanșare din cauciuc din cutia acumulatorului.

Asigurați-vă că ați presat manșonul de etanșare din cauciuc de pe marginea orificiului rotund din interiorul capacului frontal al cutiei.

► **Fig.7:** 1. Manșon de etanșare din cauciuc 2. Capac frontal

4. Treceți fișa adaptor și cablul fișei prin orificiul rotund din cutia acumulatorului.

► **Fig.8:** 1. Fișă adaptor 2. Cablu fișă 3. Adaptor acumulator

5. Închideți bine cutia acumulatorului.

6. Puneți la loc manșonul de etanșare din cauciuc.

► **Fig.9:** 1. Manșon de etanșare din cauciuc 2. Cablu fișă 3. Cutia acumulatorului

Dezinstalarea

1. Deschideți cutia acumulatorului în timp ce apăsați butoanele de pe părțile laterale ale acesteia.

2. Deschideți manșonul de etanșare din cauciuc din cutia acumulatorului.

Asigurați-vă că ați presat manșonul de etanșare din cauciuc de pe marginea orificiului rotund din interiorul capacului frontal al cutiei.

► **Fig.10:** 1. Manșon de etanșare din cauciuc 2. Capac frontal

3. Trageți fișa adaptor și cablul fișei prin orificiul rotund din cutia acumulatorului.

4. Glisați adaptorul acumulatorului afară din mașină în timp ce apăsați butonul de pe partea frontală a adaptorului acumulatorului.

5. Închideți bine cutia acumulatorului.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Cu mașina

Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, lampa indicatoare emite o lumină roșie intermitentă.

Dacă continuați să o utilizați, mașina se oprește și indicatorul acumulatorului va emite o lumină roșie. În această situație, încărcați cartușul acumulatorului.

► **Fig.11:** 1. Lampă indicatoare

Cu cartușul acumulatorului

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► **Fig.12:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			între 75% și 100%
			între 50% și 75%
			între 25% și 50%
			între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum de curent anormal de ridicat, mașina se va opri automat. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

NOTĂ: Dacă mașina nu repornește fără probleme, opriți funcționarea pentru o perioadă mai mare de un minut sau scoateți cartușul acumulatorului din mașină și puneți-l înapoi în mașină înainte de repornire.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, mașina se oprește automat și lampa indicatoare de pe mașină emite o lumină roșie. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați cartușele acumulatorului sau schimbați cartușele acumulatorului cu unele complet încărcate.

Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt în poziția oprit, apoi porniți din nou mașina pentru a o reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

Acționarea întrerupătorului

⚠️ ATENȚIE: Înainte de a monta cartușul acumulatorului în mașină, asigurați-vă întotdeauna că butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) prin tragerea și eliberarea sa completă.

⚠️ ATENȚIE: Comutatorul poate fi blocat în poziția „ON” (pornit) pentru a reduce oboseala utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Acordați atenție atunci când blocați mașina în poziția „ON” (pornit) și țineți mașina ferm.

⚠️ ATENȚIE: Nu instalați cartușul acumulatorului când butonul de blocare este cuplat.

⚠️ ATENȚIE: Când nu utilizați mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea  pentru a bloca butonul declanșator în poziția OPRIT.

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut butonul de blocare a butonului declanșator. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A () și trageți de butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. După utilizare, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea B ().

► **Fig.13:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare a butonului declanșator

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul de blocare trăgând în același timp butonul declanșator, iar apoi eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina, apăsați complet butonul declanșator, apoi eliberați-l.

► **Fig.14:** 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare

Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Dacă instalați cartușul acumulatorului trăgând în același timp butonul declanșator, mașina nu pornește. Pentru a porni mașina, eliberați și apoi trageți din nou butonul declanșator.

Când butonul de blocare este cuplat, trageți complet butonul declanșator și eliberați-l pentru a decupla butonul de blocare. Trageți apoi din nou de butonul declanșator.

Funcție electronică

Mașina este echipată cu următoarea funcție electronică pentru o utilizare facilă.

Control constant al vitezei

Este posibil să se efectueze o operație stabilă, deoarece viteza (frecvența) vibrațiilor este menținută constant chiar și în condiții de încărcare.

ASAMBLARE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea și demontarea lamei riglei vibrante

Accesorii opționale

Instalare

1. Rotiți pârghia spre mașină.

► **Fig.15:** 1. Pârghie

2. Introduceți complet țeava în lama riglei vibrante.

► **Fig.16:** 1. Țeavă 2. Lama riglei vibrante

Instalați țeava în siguranță astfel încât să nu existe spațiu între țeavă și lama riglei vibrante.

► **Fig.17**

3. Rotiți pârghia spre lama riglei vibrante.

► **Fig.18:** 1. Pârghie

Dezinstalarea

Urmați pașii de instalare în ordine inversă.

NOTĂ: Nu acționați pârghia cu piciorul.

OPERAREA

⚠️ ATENȚIE: În timpul funcționării, nu lăsați lama riglei vibrante să intre în contact cu cofrajul.

⚠️ ATENȚIE: Nu aplicați forță excesivă asupra țevii.

⚠️ ATENȚIE: Nu utilizați mașina cu lama riglei vibrante aliniată incorect.

⚠️ ATENȚIE: Fiți atent în direcția în care vă deplasați.

Țineți bine mașina.

► **Fig.19**

1. Așezați lama riglei vibrante în poziția de începere a funcționării.
 2. Porniți mașina.
 3. Începeți trăgând ușor în spate lama riglei vibrante.
 4. După ce terminați rândul la care lucrați, așezați lama riglei vibrante în poziția de începere pentru rândul următor. În acest moment, poziționați lama riglei vibrante astfel încât să se suprapună pe suprafața rândului terminat cu aproximativ 15 cm până la 30 cm (5-7/8 " până la 11-3/4 ").
- Fig.20

NOTĂ: Înainte de a utiliza acest produs, nivelați cu aproximație zona de lucru utilizând o greblă de nivelare.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspectie și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

NOTĂ: Nu curățați mașina cu apă. Apa va pătrunde în carcasa motorului și va cauza defecțiunea acestuia.

NOTĂ: Folosiți o bucată de material umed sau ceva asemănător, pentru a șterge cu atenție orice urmă de beton umed rămasă pe mașină după utilizare. Procedați cu atenție deosebită atunci când curățați fantele de aerisire, zona comutatorului, zonele capacelor etc.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Lama riglei vibrante (900 / 1400 / 1800)
- Cutia acumulatorului
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

TECHNISCHE DATEN

Modell:	VL001G
Schwingungen pro Minute	11.000 min ⁻¹
Gesamtlänge (mit Akkufach L und ohne Vibrationsbohlenprofil)	1.501 mm
Nennspannung	36 V - 40 V Gleichstrom
Nettogewicht	5,0 - 7,2 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Der Nettogewichtswert umfasst die leichteste und schwerste Kombination aus dem Aufsatz/den Aufsätzen für normalen und sicheren Gebrauch und dem/den Akku(s), die in der Betriebsanleitung angegeben sind.

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4040F / BL4050F / BL4080F / BL4080H
Ladegerät	DC40RA / DC40RB / DC40RC / DC40WA / BCC01 / BCC02

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

Zutreffende kabelgebundene Stromquelle

Rückentragbare Akku-Bank	PDC01 / PDC1200 / PDC1500
--------------------------	---------------------------

- Die oben aufgelisteten kabelgebundenen Stromquellen sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.
- Lesen Sie vor Gebrauch der kabelgebundenen Stromquelle die daran angebrachten Anweisungen und Warnmarkierungen durch.

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen.
	Reinigen Sie das Werkzeug nicht mit Wasser.
	Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.
	Betreiben Sie das Werkzeug nicht getrennt vom Beton.



Ni-MH
Li-ion

Nur für EU-Länder

Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.

Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!

In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.

Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

Vorgesehene Verwendung

Dieses Werkzeug ist zum Feinnivellieren von Beton vorgesehen, wenn dieser gegossen wird.

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß ENIEC62841-1:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 85 dB (A)

Schallleistungspegel (L_{WA}): 91 dB (A)

Messunsicherheit (K): 3 dB (A)

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine vorläufige Bewertung der Geräuschbelastung verwendet werden.

⚠️WARNUNG: Einen Gehörschutz tragen.

⚠️WARNUNG: Die Schallemission beim tatsächlichen Benutzen des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art und Weise, wie dieses Werkzeug benutzt wird, von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

⚠️WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Schwingungen

Der kontinuierliche Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß ENIEC62841-1:

Schwingungsemission (a_h): 8,6 m/s²

Messunsicherheit (K): 1,5 m/s²

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

HINWEIS: Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️WARNUNG: Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.

⚠️WARNUNG: Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

Im Folgenden sind die Mittelwerte der Spitzenamplitude der Beschleunigung aus wiederholten stoßartigen Vibrationen, p_F , mit der entsprechenden Unsicherheit (K), ermittelt nach ENIEC62841-1, dargestellt.

p_F : 174 m/s²

Messunsicherheit (K): 27 m/s²

HINWEIS: Diese angegebenen Werte sollten nicht zur Bestimmung der Schwingungsbelastung der Hände und Arme verwendet werden.

Konformitätserklärungen

Nur für europäische Länder

Die EU/UK-Konformitätserklärung kann unter der folgenden URL abgerufen werden.



https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

SICHERHEITSWARNUNGEN

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Akku-Vibrationsbohlen

1. Halten Sie während des Betriebs stets Ihre Hände und Ihr Gesicht vom Vibrationskopf fern.
2. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, falls Sie während des Betriebs ein anormales Geräusch oder einen Defekt bemerken.
3. Achten Sie beim Tragen und Arbeiten mit diesem Werkzeug ausreichend auf Ihre Umgebung.
4. Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch an einem stabilen Ort auf.
5. Überprüfen Sie das Werkzeug sorgfältig auf Bruchstellen, Risse oder Verformung, falls

- Sie es versehentlich fallen lassen oder gegen etwas stoßen.
6. Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter.
 7. Legen Sie das Werkzeug nicht im eingeschalteten Zustand ab. Der Vibrationskopf kann außer Kontrolle umherpeitschen und einen Unfall verursachen.
 8. Achten Sie darauf, dass kein Wasser, nasser Beton oder dergleichen in das Werkzeug gelangen. Lassen Sie das Werkzeug nicht in nassen Beton fallen.
 9. Benutzen Sie einen nassen Lappen oder dergleichen, um am Werkzeug haftenden nassen Beton nach dem Gebrauch sorgfältig abzuwischen. Besondere Sorgfalt ist der gründlichen Reinigung der Lüftungsschlitze, des Schalterbereichs, der Abdeckungsöffnungen usw. zu widmen.
 10. Benutzen Sie das Werkzeug nicht bei Regen. Reinigen Sie das Werkzeug nicht in Wasser.
 11. Schalten Sie das Werkzeug nach dem Betrieb aus und warten Sie, bis die Vibration vollständig abgeklungen ist, bevor Sie das Werkzeug absetzen.
 12. Berühren Sie nach dem Betrieb des Werkzeugs nicht den vibrierenden Teil, da er äußerst heiß sein und Hautverbrennungen verursachen kann.
 13. Betreiben Sie das Werkzeug nicht getrennt vom Beton.
 14. Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus. Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand. Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.
14. Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.

16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

ANMERKUNG: Makita haftet nicht für Unfälle, die durch das Benutzen von nicht originalen oder modifizierten Makita-Akkus entstehen. Original-Makita-Akkus wurden in Übereinstimmung mit den anwendbaren Gesetzen und Sicherheitsstandards streng auf ihre Kompatibilität mit Makita-Werkzeugen und -Ladegeräten geprüft.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

FUNKTIONSBE-SCHREIBUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Austauschen des Akkufachs

Sonderzubehör

► **Abb.1:** 1. Serienmäßiges Akkufach 2. Schrauben 3. Gehäuse

1. Öffnen Sie das serienmäßige Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Fachs drücken.
2. Entfernen Sie die Schrauben, mit denen das serienmäßige Akkufach gesichert ist, und schieben Sie das Akkufach entlang des Gehäuses ab.
3. Schieben Sie ein optionales Akkufach auf das Werkzeug. Öffnen Sie das Fach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Fachs drücken. Ziehen Sie dann die Schrauben an, um es zu sichern.

► **Abb.2:** 1. Optionales Akkufach 2. Schrauben

4. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Anbringen und Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und durch vollständiges Drücken und Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Werkzeug und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Werkzeug und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

⚠ VORSICHT: Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus nicht die Finger zwischen dem Akkufach und der Frontabdeckung einklemmen.

Installation

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.
- **Abb.3:** 1. Akkufach 2. Knöpfe

2. Setzen Sie einen Akku ein, und richten Sie dabei seine Zunge auf die Nut des Werkzeugs aus. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

► **Abb.4:** 1. Rote Anzeige 2. Akku

3. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Demontage

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Ziehen Sie den Akku vom Werkzeug ab, und drücken Sie dabei den Knopf auf der Vorderseite des Akkus.

► **Abb.5:** 1. Knopf 2. Akku

3. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Für kabelgebundene Stromquelle

Sonderzubehör

Ersetzen Sie das serienmäßige Akkufach vor der Installation durch ein optionales Akkufach H.

Installation

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Setzen Sie einen Akku-Adapter ein, und richten Sie dabei seine Zunge auf die Nut des Werkzeugs aus. Wenn Sie die rote Anzeige sehen können, wie in der Abbildung gezeigt, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

► **Abb.6:** 1. Rote Anzeige 2. Akku-Adapter

3. Öffnen Sie die Gummi-Dichtungstülle im Akkufach.

Achten Sie darauf, die Gummi-Dichtungstülle von der Innenseite der Frontabdeckung des Fachs aus dem runden Lochrand herauszudrücken.

► **Abb.7:** 1. Gummi-Dichtungstülle 2. Frontabdeckung

4. Führen Sie den Adapterstecker und das Steckerkabel durch das runde Loch im Akkufach.

► **Abb.8:** 1. Adapterstecker 2. Steckerkabel 3. Akku-Adapter

5. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

6. Bringen Sie die Gummi-Dichtungstülle wieder an.

► **Abb.9:** 1. Gummi-Dichtungstülle 2. Steckerkabel 3. Akkufach

Demontage

1. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Knöpfe an den Seiten des Akkufachs drücken.

2. Öffnen Sie die Gummi-Dichtungstülle im Akkufach.

Achten Sie darauf, die Gummi-Dichtungstülle von der Innenseite der Frontabdeckung des Fachs aus dem runden Lochrand herauszudrücken.

► **Abb.10:** 1. Gummi-Dichtungstülle 2. Frontabdeckung

3. Ziehen Sie den Adapterstecker und das Steckerkabel durch das runde Loch im Akkufach heraus.

4. Ziehen Sie den Akku-Adapter vom Werkzeug ab, und drücken Sie dabei den Knopf auf der Vorderseite des Akku-Adapters.

5. Schließen Sie das Akkufach einwandfrei.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Mit der Maschine

Wenn die Akku-Restkapazität niedrig wird, blinkt die Anzeigelampe in Rot. Bei weiterer Benutzung bleibt die Maschine stehen, und die Anzeigelampe leuchtet in Rot auf. Laden Sie in dieser Situation den Akku auf.

► **Abb.11:** 1. Anzeigelampe

Mit dem Akku

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.12:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
 Erleuchtet	 Aus	 Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
			

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern. Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

Überlastschutz

Wird das Werkzeug oder der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um es neu zu starten.

HINWEIS: Falls das Werkzeug nicht reibungslos wieder anläuft, stellen Sie den Betrieb für einen Zeitraum von mehr als einer Minute ein, oder nehmen Sie den Akku aus dem Werkzeug, und setzen Sie ihn vor einem Neustart wieder ein.

Überhitzungsschutz

Wenn das Werkzeug oder der Akku überhitzt wird, bleibt das Werkzeug automatisch stehen. Lassen Sie das Werkzeug und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität nicht mehr ausreicht, hält das Werkzeug automatisch an und die Anzeigelampe an der Maschine leuchtet in Rot auf. Entfernen Sie in diesem Fall die Akkus aus dem Werkzeug, und laden Sie die Akkus auf, oder tauschen Sie die Akkus gegen voll aufgeladene aus.

Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Werkzeugs bewirken könnten, und ermöglicht automatisches Anhalten des Werkzeugs. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Werkzeug zu einem vorübergehenden Stillstand oder Betriebsstopp gekommen ist.

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schalter ausgeschaltet sind, und schalten Sie das Werkzeug für einen Wiederanlauf erneut ein.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf, oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie das Werkzeug und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

Schalterfunktion

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Akkus am Werkzeug stets, dass der Auslöseschalter ordnungsgemäß funktioniert und durch vollständiges Drücken und Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

⚠ VORSICHT: Der Schalter kann in der EIN-Stellung verriegelt werden, um die Ermüdung des Bedieners bei längerem Betrieb zu verringern. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie das Werkzeug in der EIN-Stellung verriegeln, und halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

⚠ VORSICHT: Montieren Sie den Akku nicht bei eingerastetem Arretierknopf.

⚠ VORSICHT: Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite  hinein, um den Auslöseschalter in der Stellung AUS zu verriegeln.

Um versehentliche Betätigung des Auslöseschalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Auslösersperknopf ausgestattet. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie den Auslösersperknopf auf der Seite A () hinein, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Auslöseschalter los. Drücken Sie den Auslösersperknopf nach dem Gebrauch auf der Seite B () hinein.

► **Abb.13:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Auslösersperknopf

Für Dauerbetrieb drücken Sie den Arretierknopf hinein, während Sie den Auslöseschalter betätigen, und lassen Sie dann den Auslöseschalter los. Zum Anhalten des Werkzeugs betätigen Sie den Auslöseschalter vollständig, und lassen Sie ihn dann los.

► **Abb.14:** 1. Ein-Aus-Schalter 2. Arretierknopf

Funktion zur Verhütung eines versehentlichen Wiederanlaufs

Das Werkzeug startet nicht, wenn Sie den Akku bei betätigtem Auslöseschalter einsetzen.

Zum Starten des Werkzeugs lassen Sie den Auslöseschalter zunächst los, bevor Sie ihn erneut betätigen.

Wenn der Arretierknopf eingerastet ist, betätigen Sie den Auslöseschalter vollständig und lassen Sie ihn los, um die Verriegelung zu lösen. Betätigen Sie dann den Auslöseschalter erneut.

Elektronikfunktionen

Für komfortablen Betrieb ist das Werkzeug mit der folgenden Elektronikfunktion ausgestattet.

Konstantdrehzahlregelung

Ermöglicht einen stabilen Betrieb, da die Geschwindigkeit (Frequenz) der Schwingungen auch unter Belastung konstant gehalten wird.

MONTAGE

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Montieren und Entfernen des Vibrationsbohlenprofils

Sonderzubehör

Installation

1. Drehen Sie den Hebel in Richtung des Werkzeugs.

► **Abb.15:** 1. Hebel

2. Führen Sie das Rohr vollständig in das Vibrationsbohlenprofil ein.

► **Abb.16:** 1. Rohr 2. Vibrationsbohlenprofil

Installieren Sie das Rohr sicher, so dass kein Zwischenraum zwischen Rohr und Vibrationsbohlenprofil vorhanden ist.

► **Abb.17**

3. Drehen Sie den Hebel in Richtung des Vibrationsbohlenprofils.

► **Abb.18:** 1. Hebel

Demontage

Führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

ANMERKUNG: Betätigen Sie den Hebel nicht mit Ihrem Fuß.

BETRIEB

⚠ VORSICHT: Achten Sie während des Betriebs darauf, dass das Vibrationsbohlenprofil nicht mit der Schalung in Berührung kommt.

⚠ VORSICHT: Üben Sie keine übermäßige Kraft auf das Rohr aus.

⚠ VORSICHT: Benutzen Sie das Werkzeug nicht mit falsch ausgerichtetem Vibrationsbohlenprofil.

⚠ VORSICHT: Achten Sie genau auf die Richtung, in der Sie sich bewegen.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

► **Abb.19**

1. Platzieren Sie das Vibrationsbohlenprofil an der Arbeitsstartposition.
2. Schalten Sie das Werkzeug ein.
3. Führen Sie die Arbeit durch, indem Sie das Vibrationsbohlenprofil sachte nach hinten ziehen.
4. Nachdem Sie die Reihe, an der Sie arbeiten, beendet haben, platzieren Sie das Vibrationsbohlenprofil an der Startposition für die nächste Reihe. Positionieren Sie das Vibrationsbohlenprofil zu diesem Zeitpunkt so, dass sie die Oberfläche der fertigen Reihe um etwa 15 cm bis 30 cm (5-7/8 " bis 11-3/4 ") überlappt.

► **Abb.20**

HINWEIS: Bevor Sie dieses Produkt verwenden, ebnen Sie die Arbeitsfläche grob mit einer Sandraupe.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

ANMERKUNG: Vermeiden Sie die Reinigung des Werkzeugs in Wasser. Wasser kann in das Motorgehäuse eindringen und eine Motorstörung verursachen.

ANMERKUNG: Benutzen Sie einen nassen Lappen oder dergleichen, um am Werkzeug haftenden nassen Beton nach dem Gebrauch sorgfältig abzuwischen. Besondere Sorgfalt ist der gründlichen Reinigung der Lüftungsschlitze, des Schalterbereichs, der Abdeckungsöffnungen usw. zu widmen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Vibrationsbohlenprofil (900 / 1400 / 1800)
- Akkufach
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885B54-971
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20260109